

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 192

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 192 - 2705

Bern, Freitag, 20. August 1982  
 Berne, vendredi, 20 août 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 192 - 20. 8. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

Kraftlosklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger, Liquidation et appel aux créanciers

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Commandement de payer - Poursuite en réalisation d'un gage immobilier

Grida per acquisizione di fondi per prescrizione straordinaria

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln im Herbst 1982 - Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit en automne 1982 - Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1982

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1982 - Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1982 - Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1982

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Nachtrag  
 Morgan Guaranty (Schweiz) AG, in Zürich, Finanzierung von Unternehmen (SHAB Nr. 183 vom 10. 8. 1982, S. 2594). Richtiges Geschäftsdomizil: Zürich 2 (Stockerstrasse 38).

4. August 1982  
 Hans P. Hess, in Kilchberg, Vertretungen in elektrischen Artikeln (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2262). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. August 1982  
 Robert Schneider AG, in Zürich 11, Ausführung von Isolierarbeiten (SHAB Nr. 281 vom 3. 12. 1981, S. 3809). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Maria von Dach, von Lyss, in Geroldswil.

12. August 1982  
 Karhu-Titan (Schweiz) AG, bisher in Wallisellen, Sportartikel aller Art (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3853). Die Statuten wurden am 16. 7. 1982 geändert. Neuer Sitz: Dietlikon. Geschäftsdomizil: Industriestrasse 31.

12. August 1982

Fritsche Reisen AG, vormals Hafner Reisen AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 265). Hans Fritsche ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roman Fritsche ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des VR und weiterhin Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Georg Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Birkadem (Algerien), und Paul Thürlimann, von Waldkirch, in Gossau SG.

12. August 1982

Wolf Brandenberger Aktiengesellschaft, in Zürich 7, Rohstoffe und Produkte aller Art (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1269). Neu hat Einzelprokura: Theresia Koller, von Gossau SG, in Stäfa.

12. August 1982

Felicitas Rickmers AG, in Zürich 7, Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Schiffen (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1905). Reinhard Sager ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Wolfgang Schulz-Thüsing, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D).

12. August 1982

Stifa Control System SCS AG, in Stäfa, elektrische und elektronische Regel- und Steuergeräte (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 869). Prokura von Urs Suter erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Peter Frei, von Hemberg, in Stäfa.

12. August 1982

Lavida Handels AG, bisher in Buchs ZH (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1979, S. 609). Statuten am 21. 5. 1982 geändert. Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Stationsstrasse 6. Neue Zweckumschreibung: Import und Export von Maschinen und Halbfabrikaten sowie Übernahme von Vertretungen auf diesem Gebiet. Heinz Matter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Robert Bosshard, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Frieda Bosshard, von Wiesendangen, in Schlieren.

12. August 1982

Kontroll & Revisions AG, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 188 vom 16. 8. 1982, S. 2658), mit Hauptsitz in Basel. Erich Kägi führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern nun als stellvertretender Direktor.

12. August 1982

Benvenuti Restaurations AG, in Zürich 4, Stauffacherstrasse 129, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 5. und 6. 8. 1982. Zweck: Führung und Betrieb von Speiserestaurants unter dem Namen «Benvenuti Restaurations AG». Der Zweck der Gesellschaft umfasst ferner den Erwerb von und den Handel mit Immobilien. Sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat); 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Beat Gutern, von Biel VS, in Zürich, Präsident; Edda Lanz, von Rohrbach, in Zürich, diese ist zugleich Geschäftsführerin, und Giuseppe Fratus, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich; alle drei mit Einzelunterschrift.

12. August 1982

Textlmann AG, in Zürich 1, Orient- und Maschinenenteppiche (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1973, S. 1292). Dr. Hugo Gut ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alfons Schneider, von Würenlingen, in Dietikon.

12. August 1982

MFC Housing Ltd, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Verwaltungsaufträge und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4100). Neues Domizil: Alderstrasse 21, in Zürich 8, weiterhin, c/o Immo-Finanz Holding AG.

12. August 1982

Aladin Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Metallerzeugnisse (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2558). Walter Wehrli und Margrit Wehrli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben: Alfred Schmidt; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Neue weitere Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Gerda Schmidt, von Basel, in Herrliberg, Vizepräsidentin, und Jean Uhlmann, von Genf und Adlikon bei Andelfingen, in Erlenbach ZH.

12. August 1982

Zwicky & Co AG, in Wallisellen. Garne und Zwirne aller Art (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2230). Dieter Zwicky, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Christoph Burckhardt, Mitglied des VR, sind nun zugleich Direktoren; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Weiterer neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner A. Stahel, von Zell ZH, in Wallisellen. Neue Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Umberto Belladelli, von Zürich, in Nürensdorf; Karl Haller, von und in Wallisellen; Bruno Schwarz, von und in Battersdorf; Armin Vaterlaus, von Thalwil, in Wallisellen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Rolf Bachmann, von Zürich, in Zollikon; Kurt Frenkel, von Zürich, in Dübendorf; Emil Heiner, von Dürrenroth, in Hinwil; Fridolin Hölzl, von Glarus und Ennenda, in Wallisellen; Walter Künzler, von Zürich und St. Margrethen, in Zürich; und Max Luterbacher, von Lohn SO, in Volketswil.

12. August 1982

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1982, S. 1977). Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Lotti Eger, von Riehen, in Wädenswil; Willi Brändle, von Zürich und Mosnang, in Bärensthal, und Paul Hänni, von Sala Capriasca und Birwil, in Sala Capriasca.

12. August 1982

Handek Kunstartikel AG, in Zürich 2, Handel mit Kunstgegenständen (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1757). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Genf (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2483) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1982

Makos AG, in Zürich 5, Kosmetik-, Massage- und Sonnenstudio usw. (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1982, S. 2448). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. 7. 1982 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

12. August 1982

Hafengenossenschaft Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2206). Die Generalversammlung vom 26. 3. 1982 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

12. August 1982

Anthony van Hoboken, in Zürich, Unternehmens- und Personalberatung (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3734). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

12. August 1982

A. van Hoboken & Co, Zürich, in Zürich 1, Fraumünsterstrasse 17, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1982. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Anthony van Hoboken, von und in Küssnacht ZH. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000.-: Dr. Alfred J. Wiederkehr, von Zürich und Spreitenbach, in Freienbach. Einzelprokura ist erteilt an Monica van Hoboken, von und in Küssnacht ZH. Beratung von Unternehmen aller Art auf wirtschaftlichem und personellem Gebiet sowie alle damit zusammenhängenden Rechtsgeschäfte.

12. August 1982

Radio-TV, W. Cuel, in Zürich, Birmensdorferstrasse 266, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Cuel, von Zürich, in Zürich 3. Handel mit und Reparatur von Radio-, TV-, Hi-Fi- und Video-Geräten.

12. August 1982

Urs Imhof, Pugebo Pumpen- und Gebläsebau, in Zürich, Affolternstrasse 154, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Urs Imhof, von Walkringen und Hüttikon, in Oetfingen. Herstellung und Vertrieb von sowie Service und mechanische Arbeiten an Pumpen und Gebläsen.

12. August 1982

Evangelisch-methodistische Kirche in der Schweiz, in Zürich 4, Verein (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3913)  
 Methodistenkirche in der Schweiz, in Zürich 4, Verein (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3913)

Herbert Humbel, 1. Sekretär des Vorstandes, wohnt nun in Solothurn.

12. August 1982

Verband Schweizerischer Unternehmungen für Strassenbeläge (Vestra) [Union d'entreprises suisses de revêtements de routes (Vestra)], in Zürich 6, Verein (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1977, S. 3082). Statuten am 21. 1. 1982 geändert. Neuer Wortlaut des Namens des Vereins: Verband Schweizerischer Strassenbauunternehmer Vestra (Union d'entreprises suisses de construction de routes Vestra). Neuer Zweck: Förderung und gemeinsame Interessenwahrung der Mitglieder in bezug auf die Stellung der Strassenbauunternehmungen, alles gemäss näheren Angaben der Vereinsstatuten. Der Vorstand besteht nun aus 7 bis 9 Mitgliedern. Die Gesellschaft hat nun ein vom Rechtsdomizil getrenntes Geschäftsdomizil. Rechtsdomizil: Weinbergstrasse 49, Zürich 6. c/o Schweizerischer Baumeisterverband (SBV). Geschäftsdomizil: Kluserstrasse 2, Basel, c/o Staug Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG. Die Unterschrift von Hermann Plüss sowie die Prokura von Sylvia Ramseier sind erloschen. Alfons Kolmos führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Vorstandes. Neu führen Einzelunterschrift: Ernst Habegger, von Trub, in Zürich, Vizepräsident, und Hans Rudolf Amacher, von Zürich, in Urdorf, Kassier des Vorstandes. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hannes Ninck, von Winterthur, in Meikirch.

12. August 1982

Wasserversorgungs-Genossenschaft Rossau, in Mettmenstetten (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1978, S. 2790). Ernst Meili ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Peter Ott, von Arth, in Mettmenstetten. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift.

12. August 1982

Internationaler Textil-Service GmbH, in Schlieren, Herausgabe von textiltechnischen Fachzeitschriften usw. (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2846). Die Unterschrift von Helga Oetzel ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Frei, von Oberehrendingen, in Chêne-Bougeries.

12. August 1982

BA Import, Bernard Aegerter, in Langnau am Albis (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1977, S. 3898). Neue Schreibweise der Firma: BA Bernard Aegerter, Industrieller Bau- und Strassenunterhalt. Neue Zweckumschreibung: Handel mit Produkten für den industriellen Bau- und Strassenunterhalt sowie Ausführung von einschlägigen Arbeiten.

12. August 1982

Baugenossenschaft Lindenweg, in Regensdorf (SHAB Nr. 128 vom 3. 6. 1976, S. 1573). Curt Walz, Vizepräsident und Sekretär des Vorstandes, wohnt nun in Zürich. Neue Adresse der Genossenschaft: Niederhaslistrasse 144, Watt, bei Heinrich Steiger.

12. August 1982

Coiffeur und Kosmetikstudio du Théâtre GmbH, in Zürich 8 (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1982, S. 1562). Kurt Omlin, Gesellschafter und Geschäftsführer, und Regina Biäsch, Geschäftsführerin, wohnen nun in Meilen.

12. August 1982

Baubedarf Zürich AG, in Zürich 5, Baumaterialien (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3617). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Gustav Steiner; seine Prokura ist demnach erloschen.

12. August 1982

Hantra Handels AG, in Horgen, Waren aller Art (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 642). Neues Geschäftsdomizil: Erlenstrasse 11.

12. August 1982

Liegenstorf AG, Elektromotoren- und Maschinenbau, in Winterthur 4, (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1982, S. 810). Neue Mitglieder der Verwaltung ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Ulrich Fenner, von Kösnacht ZH, in Winterthur, und Walter Peter, von Fischingen und Winterthur, in Winterthur.

12. August 1982

Elektro-Winkler & Cie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1856). Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Albert Breitenstein, von Bettwil, in Staufien; Erwin Näf, von Wallisellen, in Bülach, und Roman Hensch, von Niederbüren, in Elsau.

12. August 1982

Elektro-Winkler & Cie AG, Zweigniederlassung in Kloten (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1856), mit Hauptsitz in Zürich 1

Elektro-Winkler & Cie AG, Zweigniederlassung in Opfikon (SHAB Nr. 130 vom 10. 6. 1981, S. 1856), mit Hauptsitz in Zürich 1

Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Albert Breitenstein, von Bettwil, in Staufien; Erwin Näf, von Wallisellen, in Bülach, und Roman Hensch, von Niederbüren, in Elsau.

12. August 1982

Junge Altstadt, in Winterthur I, Genossenschaft, Förderung der Winterthurer Altstadt (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2173). Dr. Franz Scheibler und Urs Schoch sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Peter Kotz sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Martin Geiser, von Langenthal, in Winterthur, Vizepräsident, und Georg Sutter, von Wernthor und Ormalingen, in Winterthur. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Minder, von Hüttwil, in Weich.

12. August 1982

Monbijou Betriebs AG, in Zürich 5, Mattengasse 11 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 8. 1982. Zweck: Betrieb des Restaurants «Monbijou» an der Mattengasse 11 in Zürich 5 sowie allenfalls weiterer Restaurationsbetriebe aller Art, ferner Handel mit Waren aller Art und Beteiligung an andern Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken; ist auch berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. 8. 1982 die gesamte Restauranteinrichtung des Restaurants Monbijou an der Mattengasse 11 in Zürich 5 zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Wilfried Ducret, von Chardonne, in Thalwil.

12. August 1982

Avisoterra AG, in Zürich 10, Ackersteinstrasse 116 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 8. 1982. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Veräußerung und Finanzierung von Grundstücken, Liegenschaften und Geschäften sowie Time-sharing-Objekten. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberriert, 125 Aktienaktien zu Fr. 1000 und 1250 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien). Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Hanspeter Herzog, von Homburg, in Basel, Präsident; Otto Albin, von St. Martin, in Weiningen ZH, und Peter Baumann, von Affoltern am Albis, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. August 1982

Teptoma AG, Zürich, in Zürich 1, Import- und Exportgeschäfte (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1982, S. 821). Statuten am 12. 7. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 180 000 zerlegt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

12. August 1982

Biodyn AG, in Zürich 1, Kappelergerasse 11, c/o Jurisfiducia AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 8. 1982. Zweck: Kauf und Verkauf sowie Verwertung von Patenten und Patenteinrichtungen, insbesondere auf dem Gebiet der Biosynthese bzw. Der Molekularbiologie im besonderen, sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte; kann sich auch bei andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten oder veräußern. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberriert, 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Robert Schindler, von Rütli GL, in Opfikon.

12. August 1982

Verlagsvereinigung «Union», in Zürich 9, Verein, Herausgabe und Vertrieb von Büchern und Publikationen zu Fragen der Arbeiterbewegung (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2261). Mit Beschluß seiner Generalversammlung vom 29. 6. 1982 hat dieser Verein seine Statuten geändert, wovon keine eintragungspflichtigen Tatsachen berührt sind, und sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und der Verein wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1981 sind an die Verlagsgemeinschaft «Union» AG, in Zürich, übergegangen.

12. August 1982

Verlagsgemeinschaft «Union» AG, in Zürich 8, Zollikerstrasse 138 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 5. 1982. Zweck: Als Zusammenfassung interessierter Personen die Herausgabe von Büchern und Publikationen aller Art; kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 120 000, voll liberriert, 109 Namenaktien zu Fr. 1000 und 110 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien). Über-

nimmt Aktiven von Fr. 232 891.20 und Passiven von Fr. 133 891.20 der Verlagsvereinigung «Union», in Zürich, Verein, gemäss Bilanz per 31. 12. 1981, zum Preise von Fr. 99 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Lucien Leitens, von und in Zürich, Präsident, sowie Peter Zimmermann, von Schwändi, in Zürich; Mechthild Wandler, von und in Zürich; Dr. Josef Wandler, von und in Zürich; Alexander Wick, von Zuzwil, in Zürich, und Beate Steiger, von Oberriet SG, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. August 1982

Natura AG Alternativenenergien und Recycling, in Kloten, Flughafenstrasse 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 7. 1982. Zweck: Handel mit und Verkauf von Alternativenenergien und Geräten zu deren Nutzung; Wiederverwendung von gebrauchten Rohstoffen aller Art (Holz, Glas, Metall usw.); Verkauf von Naturprodukten aller Art, kann sich bei andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000 mit Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Charles Lussi, von Stans, in Kloten, zugleich Geschäftsführer. Ferner hat Einzelprokura: Monica Helnwein, von Biglen, in Kloten.

12. August 1982

Aucroda AG, in Zürich 3, Finanzierungen (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2265). Statuten am 9. 7. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Leasing von Personautos und Nutzfahrzeugen sowie Beteiligung an Leasinggeschäften.

12. August 1982

Rama GmbH, in Zürich 3, Handel mit Waren aller Art, insbesondere in der Stahl- und Maschinenbranche (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1972, S. 3267). Statuten am 29. 6. 1982 geändert. Alice Held-Kägi ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; sie ist nicht mehr Geschäftsführerin und ihre Unterschrift ist erloschen. Ihre Stammeinlage von Fr. 8000 hat sie dem bisherigen Gesellschafter Dr. Walter Hugenberg, nun wohnhaft in Horgen, abgetreten, womit sich dessen Stammeinlage auf Fr. 20 000 erhöht hat und somit das ganze Stammkapital ausmacht.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

Nachtrag  
Käseerzeugergenossenschaft Ammerzwil-Weingarten, in Ammerzwil, Gemeinde Grossaffoltern (SHAB Nr. 189 vom 17. 8. 1982, S. 2670). Der Vizepräsident Hans Gesteli ist zugleich auch Kassier.

### Büro Bern

11. August 1982

Bugra Productions Bulla, Grausam & Co., in Bern, Schallplatten- und Filmproduktion usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2666). Dr. Rolf Friedrich August Paul Wunderlich ist auf den 31. Dezember 1980 aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Die Gesellschaft ist auf den 1. Januar 1981 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt worden und besteht nun aus den bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschaftern Peter Bulla und Jiri Grausam. Neues Geschäftsdomizil: Sulzbachstrasse 55.

11. August 1982

Chieng AG, in Bern, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3838). Am 29. Juli 1982 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

11. August 1982

Be-Lo General Contractors Ltd., in Bern, Planung und Erstellung von Gebäuden usw., durch Konkurs aufgelöst (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2090). Nachdem das Konkursverfahren durch Verfügung des Konkursrichters von Bern am 7. Juni 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

11. August 1982

SigmaPlan AG, in Bern. Mit Statuten vom 10. August 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung von Arbeiten und Beratungen in der Raumplanung im weitesten Sinne. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500, darauf sind Fr. 105 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Alfred Markwalder, von Würenlos, in Stettlen, Präsident; Gustaaf Kooijman, niederländischer Staatsangehöriger, in Büren zum Hof, Delegierter, und Rudolf Pulver, von Rümliingen, in Fraubrunnen. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Alfred Markwalder, mit Gustaaf Kooijman oder Rudolf Pulver; Gustaaf Kooijman mit Ulrich Roth, von Kesswil, in Bolligen, oder Dr. Peter Hitz, von Seewis im Prättigau und Zürich, in Zürich, oder Rudolf Pulver; Ulrich Roth mit Rudolf Pulver oder Dr. Peter Hitz. Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 61.

### Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

10. August 1982

Schwimmbad-Genossenschaft Zweisimmen und Umgebung, in Zweisimmen (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 737). René Ravazolo, Präsident; Dr. Adrian Kurt, Vizepräsident; und Maja Schlettli-Weyeneth, Sekretärin, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Dr. Dieter Wende, von und in Zweisimmen, Präsident; Irène Spalinger-Haller, von Marthalen, in Zweisimmen, Sekretärin, und Eduard Maurer, von Adelboden, in Zweisimmen, Kassier; sie alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Hansruedi Zumbrennen, von Zweisimmen, in St. Stephan, bisher Beisitzer, ist neu Vizepräsident und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Büren an der Aare

6. August 1982

Edgaris Watch SA (Edgaris Watch AG) (Edgaris Watch Ltd.), in Lengnau, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen sowie mit der Uhrenfabrikation zusammenhängender Fertigprodukte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1971, S. 2671). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Dezember 1981, ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird gelöscht.

12. August 1982

Beton AG, in Pictelen, Herstellung und Vertrieb von Betonwaren und Baustoffen aller Art (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1978, S. 2573). Carletto Mumenthaler ist als Mitglied des VR (Verwaltungsrates) zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde Peter Mumenthaler, von Murgenthal und Zürich, in Zollikon, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Grienstrasse 5.

### Büro Burgdorf

12. August 1982

Stannlofabrik Burgdorf AG, in Burgdorf, Fabrikation von Metallfolien usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 814). Hans Baumberger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsberechtigung ist Kurt Blum, von Oberwichterach, in Burgdorf.

### Büro Laufen

12. August 1982

Josef Hammel-Pfister, Hotel Rathausstube, in Laufen (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1968, S. 2380). Josef Hammel-Pfister ist gestorben. Da die Erben noch nicht über die Weiterführung des Geschäftes entschieden haben, wird die Firma durch Frau Margarethe Hammel-Pfister vertreten; sie führt Einzelunterschrift (Eintrag mit Ermächtigung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 9. 8. 1982).

### Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

12. August 1982

Huggler Franz, in Brüni, Gemeinde Meiringen. Inhaber der Firma ist Franz Huggler, von Hasliberg, in Brüni, Gemeinde Meiringen. Betrieb des Bahnhofbuffets Brüni, 6082 Brüni.

### Büro Trachselwald

10. August 1982

W. Meister AG Strickwaren, in Wyssachen (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1977, S. 1746). In den Verwaltungsrat wurde Rhodé Meister-Sjoerds, von Sumiswald, in Wyssachen, gewählt; sie führt Einzelunterschrift.

12. August 1982

Blaser & Co. AG, in Rüegsau, chemische und chemisch-technische Produkte usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1978, S. 1359). Peter Blaser, von Langnau im Emmental, in Rüegsachsen, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor mit Kollektivunterschrift. Simon Blaser, von Langnau im Emmental, in Rüegsachsen, wurde zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift ernannt.

12. August 1982

Viehzüchtgenossenschaft Wyssachen, in Wyssachen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 510). Aus dem Vorstand ist der Kassier Armin Zaugg ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Kassier wurde Paul Aeschlimann, von Rüegsau, in Wyssachen, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

11. August 1982

Domgas AG (Domgas SA) (Domgas Ltd), in Luzern, Tribschenstrasse 9, bei Albert Friedrichs, 6005 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 10. 8. 1982. Zweck: internationale Koordination, Beratung und Betreuung der innerhalb der Domgas-Gruppe vereinigten Gesellschaften für den weltweiten Handel, die Reparatur und Montage von Ausstattungsbestandteilen für die industrielle Produktion von Gütern der Erdölindustrie; Beteiligungen; Finanzierungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Werner P. Büchler, von Unterlangengeng und Zürich, in Hergiswil NW. Direktor mit Einzelunterschrift: Albert Friedrichs, niederländischer Staatsangehöriger, in Meggen.

11. August 1982

DC Teppich-Handel Sursee, in Sursee (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1977, S. 2071). Dr. iur. Hugo Gut ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Alfons Schneider, von Würenlingen, in Dietikon.

11. August 1982

Garage F. Hürzeler AG, in Kriens (SHAB Nr. 222 vom 25. 9. 1981, S. 3034). Weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Max Burri, von Malers, in Emmenbüren, Gemeinde Emmen.

11. August 1982

IMS Intermarketing Services AG (IMS Intermarketing Services SA) (IMS Intermarketing Services Ltd) in Luzern, Handelsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1982, S. 1547). Statutenänderung vom 23. Juli 1982. Die Firma lautet nun: Inter Marketing Services AG (Inter Marketing Services SA) (Inter Marketing Services Ltd).

11. August 1982

Intercool AG in Liquidation, in Luzern, Kühleinrichtungen aller Art, aufgelöst (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1982, S. 78)

Intercool Holding AG in Liquidation, in Luzern, Beteiligungen, aufgelöst (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1982, S. 78)

Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

11. August 1982

Michael Kühnle, bisher in Zürich (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1976, S. 855). Der Inhaber hat den Geschäftssitz nach Neuenkirch verlegt. Neue Adresse: Surseestrasse 18, 6206 Neuenkirch. Inhaber: Michael Kühnle, von Zürich, nun in Neuenkirch. Er übernahm Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Kühnle-Woods & Co.», in Zürich 10. Betrieb einer Buchhandlung und eines Verlags.

11. August 1982

Gebr. Frey + Beat Meier, in Neudorf, Gasmatt, 6025 Neudorf (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 1. 1981. Gesellschafter: Frey Meier, von Beromünster und Gunzwil, in Beromünster, und Beat Meier, von Beromünster und Gunzwil, in Beromünster. Betrieb einer Bauspengerei sowie Fassadenmontagen und Ölwanneproduktion.

## 11. August 1982

**Pilatus GmbH, Invalden-Handels-Betrieb, in Reussbühl, Gemeinde Lüttau (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1980, S. 2219).** Neues Geschäftsdomizil: Lindenstrasse 46, bei Rosmarie Löscher, 6015 Reussbühl.

## 11. August 1982

**Synfitexco AG, in Luzern, Textilgrundstoffe (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2554).** Karl Otto Huisstein ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. oec. Thomas Fischer, von Rümikon, in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht am Rigi. Neues Geschäftsdomizil: Alpenquai 12, 6005 Luzern.

## 11. August 1982

**Western Gear AG, in Luzern, motorisierte Arbeitsbühnen usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 132).** Charles F. Bannan ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem schweizerischen Mitglied des VR ist Norris K. Ekstrom, amerikanischer Staatsangehöriger, in Lake Bluff, Illinois (USA). Das Mitglied Michael J. Sloyan wohnt nun in La Habra Heights, Kalifornien (USA).

## 11. August 1982

**Wickes (International) AG, in Luzern, Baumaterialien (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 2135).** Die Unterschrift des Vizepräsidenten William W. Boyle sowie die Prokura von Hans Ulrich Morat sind erloschen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

## 11. August 1982

**Späni & Steiner, in Wollerau, Alfred Späni, von Unterberg, in Wollerau, und Pius Steiner, von Alpthal, in Einsiedeln, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 5. Juli 1982 begonnen hat. Getränkhandel. Roosstrasse 35.**

## 11. August 1982

**Café Vanini, Max Felchlin, in Ibach, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 71).** Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

## 11. August 1982

**Giuseppe Vanini AG, in Schwyz, Herstellung und Verkauf von Confiterie- und Konditoreiarbeiten usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 686).** Die Prokura von Marino Monti ist erloschen.

## 11. August 1982

**Giuseppe Vanini AG, Zweigniederlassung in Ibach, Gemeinde Schwyz. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Giuseppe Vanini AG», mit Sitz in Schwyz, welche die Herstellung und den Verkauf von Confiterie- und Konditoreiarbeiten usw. bezweckt und am 19. Februar 1982 im Handelsregister Schwyz eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 686) durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 30. Juni 1982 in Ibach, Gemeinde Schwyz, eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Max Felchlin, von Steinen, in Schwyz, Präsident des Verwaltungsrates, und mit Einzelprokura durch Herbert Schlaich, deutscher Staatsangehöriger, in Schwyz. Domizil: Schmiedgasse, Mythencenter.**

## 11. August 1982

**Kurt Brenner, in Freienbach. Inhaber dieser Firma ist Kurt Brenner, von Weerswilen, in Freienbach. Betrieb des Restaurants Terrasse. Kantonstrasse 81.**

## 11. August 1982

**Müller, Maskenfabrik, Inhaber: Camenzind & Cie., in Gersau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1976, S. 1028).** Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

## 11. August 1982

**Müller, Maskenfabrik, Inhaber Th. Stelger, in Gersau. Inhaber dieser Firma ist Thomas Steiger, von Altstätten, in Gersau. Einzelunterschrift wird erteilt an Vreny Steiger-Zwysig, von Altstätten, in Gersau. Betrieb einer Maskenfabrik. Schulhausplatz 12.**

## 11. August 1982

**Rud. Ulker AG, in Freienbach. Betrieb einer Fabrikationsunternehmung für stufenlose Antriebe usw. (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1979, S. 1652).** Die Prokura von Emil Bosshard ist erloschen.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

## 11. August 1982

**Erwin von Ah, Hotel Mühle, in Sarnen (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1982, S. 602).** Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

## 11. August 1982

**Odermatt, Gebr., Hotel Bellevue-Terminus, in Engelberg, Hotelbetrieb und Bahnhofrestaurant, Auto-Taxi-Betrieb (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1959, S. 1936).** Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Peter Odermatt am 31. 3. 1982 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafters Dr. Adolf Odermatt, von Dallenwil, in Engelberg, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Einzelfirma lautet: Dr. Adolf Odermatt. Die Geschäftsnatur lautet neu: Hotel-, Bahnhofrestaurant- und Taxi-Betrieb. Geschäftsadresse: Hotel «Bellevue-Terminus», 6390 Engelberg.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

## 11. August 1982

**Papeterie von Matt, in Stans. Inhaberin der Einzelfirma ist Ursula von Matt, von und in Stans. Papeterie. Bahnhofstrasse 1, 6370 Stans.**

## Zug - Zoug - Zugo

## 11. August 1982

**IMS Kunststoff Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2233).** Die Unterschrift von Walter Wernli, Direktor ist erloschen.

## 11. August 1982

**Crosstex AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. August 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Bauteilen aller Art sowie Planung und Erstellung kompletter Gewerke im Hoch- und Innenausbau. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und verkaufen sowie sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner E. Schweizer, von Worb, in Zumikon. Domizil: Baarerstrasse 101, c/o Suter & Schuler, Rechtsanwälte, 6300 Zug 2.**

## 11. August 1982

**Intersid AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. August 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung und Vermittlung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen der gleichen und verwandter Branchen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug. Domizil: Hasenbühlweg 9, c/o Dres. Reichlin und Hess, 6300 Zug.**

## 11. August 1982

**Techol AG, in Zug. Handel mit Löt- und Schweißprodukten usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1977, S. 64).** Lic. iur. Rudolf H. A. Lang, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Baden.

## 11. August 1982

**Connaction Marketing AG, in Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. August 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung von Marketing-Dienstleistungen aller Art sowie Handel mit Waren und Dienstleistungen jeglicher Art. Die Gesellschaft kann immaterielle Güter erwerben, verwalten und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jean-Pierre Trümpler, von Küssnacht ZH, in Cham. Domizil: St. Jakobstrasse 2, 6330 Cham.**

## 11. August 1982

**Thelamag Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2020).** Rudolf Lang, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Baden.

## 11. August 1982

**Interdano G.m.b.H., bisher in Hönenberg. Beteiligung an Unternehmen aller Art usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1711).** Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 3. August 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Domizil: Gartenstrasse 7, c/o Willy Kohler, 6300 Zug.

## 11. August 1982

**Finfold Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1979, S. 2879).** Wilfried Brunschwiler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Marc Deferne, von Jussy, in Genolier. Lic. oec. Robert Betschon, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Bürger von Laufenburg und Zürich.

## 11. August 1982

**Steffen, Robertson & Kirsten (International) AG, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 94 vom 26. 4. 1982, S. 1291).** Dr. Louis Rohner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Tis Prager, von Zürich, in Zumikon.

## 11. August 1982

**Equifin AG, in Zug. Beratung und Finanzierung mit Projekten der Ökonomiewirtschaft usw. (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2204).** Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Heinz Ludwig, israelischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Delegierter mit Einzelunterschrift, und Heinz W. Hunziker, von Zürich und Oberkulm, in Zufikon, ohne Zeichnungsbefugnis. Dr. Paul Stadlin, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift.

## 11. August 1982

**Transeast Enterprises AG, in Steinhausen. Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2533).** Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Ernst Frey, von Mellingen, in Remetschwil.

## 11. August 1982

**Rosemount AG, in Baar. Kauf, Produktion usw. aller Arten von technischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1982, S. 679).** Die Unterschrift von Robert Gerber, bisher Direktor, ist erloschen.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

## 11 août 1982

**Transaboisa S.A., à Fribourg, rue de Faucigny 5, c/o Multifiduciaire SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 8. 1982. But: toutes transactions commerciales, notamment dans le domaine du bois et de ses dérivés, ainsi que toutes opérations de courtage sur le plan international. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Catherine Crochet, de Genève, est unique administratrice avec signature individuelle.**

## 11 août 1982

**K.G. Commerciale S. à r.l., à Fribourg, commerce d'appareils électriques, etc. (FOSC du 29. 7. 1982, no 173, p. 2463). Nouveau but: opérations commerciales et financières, d'achat, de vente, d'importation, d'exportation, de commission et de courtage pour toutes valeurs mobilières et immobilières, ainsi que la prise de participations. Statuts modifiés le 5. 7. 1982.**

## 11 août 1982

**Tech S.A., à Fribourg, conseils d'ordre technique, etc. (FOSC du 29. 5. 1978, no 122, p. 1684). Dr. Ernst Keller, de Lindau, à Sigriswil, a été nommé administrateur avec signature individuelle. Dr. Kurt Müller, administrateur (inscrit), est nommé président; il continue à signer individuellement.**

## 11 août 1982

**Cogesta Structure S.A., à Fribourg, conseils en matière d'assurances, etc. (FOSC du 13. 7. 1982, no 159, p. 2267). Nouvelle adresse: Grand-Places 16, c/o Ernest Sellin, agence immobilière.**

## 11 août 1982

**Exlm EDM S.A., à Fribourg, prestations de service dans le secteur industriel, etc. (FOSC du 5. 12. 1979, no 285, p. 3826). Nouvelle adresse: boulevard de Pérolles 7, c/o Hartmann & Dreyer.**

## Büro Murten (Bezirk See)

## 11. August 1982

**Kopp-Variatoren AG, in Meyriez, Fabrikation und Vertrieb von Kopp-Variatoren usw. (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 740).** Markus Baechler, von Praroman, in Liebstorf, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Christiane Dietrich. Die Unterschrift des Prokuristen Viktor Champion ist erloschen.

## 11. August 1982

**Aloisius Begert, in Courgevau, sanitäre Installationen, in Konkurs (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1975, S. 1169).** Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

## 11. August 1982

**Krüger Otto, in Murten, Plattenleger (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1972, S. 1286).** Der am 24. 8. 1978 eröffnete Konkurs wurde durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 26. Juni 1979 mangels Konkursvermögen eingestellt; die Firma wird von Amtes wegen gelöst (Art. 66 Abs. 1 HRegV).

## Büro Tafers (Bezirk Sense)

## 11. August 1982

**Dietrich Arthur, in Dödingen. Inhaber der Einzelfirma ist Arthur Dietrich, von Freiburg und Escholzmatt, in Dödingen. Herstellung, Ausmessung und Verkauf von Brillen und Kontaktlinsen; Verkauf optischer Geräte. Bahnhofzentrum, 3186 Dödingen.**

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Kriegstetten in Solothurn

## 6. August 1982

**Wohn- und Siedlungsbau-Genossenschaft Wehermatt, in Derendingen. Unter diesem Namen besteht eine Genossenschaft. Zweck: Beschaffung von preisgünstigen Wohnungen und Bau und Erwerb von Wohnhäusern oder Wohnungen, unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht. Insbesondere bezweckt die Genossenschaft, den preisgünstigen Wohnungsbau im Sinne des eidgenössischen Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes (WEG) sowie entsprechender kantonaler oder kommunaler Erlasse zu fördern. Die Genossenschaft kann Grundstücke oder Immobilienfirmen erwerben oder veräußern sowie Häuser bauen, erwerben, verwalten oder vermieten. Die Statuten datieren vom 23. Juni 1982. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit oder Nachschusspflicht des einzelnen Genossenschafters ist ausgeschlossen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Ihn gehören als Zeichnungsberechtigte an: Kuno Tschumi, von Wolfisberg, in Derendingen, Präsident; Marcel Spicher, von Oeschchen, in Derendingen, Vizepräsident; Stefan Siebthorn, von Riedholz, in Derendingen, Aktuar und Robert Schweingruber, von und in Derendingen, Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Domizil: Gartenstrasse 13, c/o Kuno Tschumi, Präsident.**

## 10. August 1982

**Brechter Möbel, in Gerlafingen. Handel mit Möbeln, Teppichen und Vorhängen, Erstellen von Bodenbelägen (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1973, S. 3374).** Einzelprokura wird erteilt an Regina Brechter geborene Schär, von Kammerrohr, in Gerlafingen. Die Schreibweise der Firma lautet: Möbel Brechter. Geschäftslokal nun: Biberstrasse 4.

## Büro Stadt Solothurn

## 11. August 1982

**Foto-Kino Kamber, Inhaberin Lotte Heidelberger, in Solothurn (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1960, S. 936).** Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV), wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöst.

## Büro Thierstein in Breitenbach

## 22. Juli 1982

**Raiffeisenkasse Erschwil-Beinwil, in Erschwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1978, S. 2048).** Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident, Alfons Dobler ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige des Verwalters, Franz Walser, ist erloschen. Der bisherige Beisitzer, Niklaus Brunner, von Mümliswil-Ramenswil, in Beinwil, ist nun Vizepräsident. Als neuer Verwalter (nicht im Vorstand) wurde gewählt: Christian Huber, von Beinwil, in Büsserach. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

## Berichtigung

**Buchhandlung Pilgermission & Brunnen-Verlag Basel, in Basel, Verein (SHAB Nr. 188 vom 16. 8. 1982, S. 2660).** Richtiges vorletztes Zitat: SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1981, S. 1942.

## 10. August 1982

**Hindermann & Lamprecht, in Basel, Malzgasse 7a. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1982. Gesellschafter: Christoph Hindermann, von Basel, in Liestal, und Adelbert Lamprecht, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Säckingen (D). Architektur und Innenarchitektur.**

## 10. August 1982

**Laurentius Schifffahrtsgesellschaft mbH, in Basel (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1973, S. 1659).** Einzelprokura neu: Rolf Müller, von Wiliberg, in Allschwil

## 10. August 1982

**Wigham Poland AG, in Basel, Versicherungsmaklerfirma usw. (SHAB Nr. 128 vom 7. 6. 1982, S. 1823).** Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Neil Edwin Taylor, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: David Herbert Evans, britischer Staatsangehöriger, in Bockenheim, Kent (GB).

## 10. August 1982

**Verkehrsverein Basel, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 21. 6. 1982, S. 2009).** Statutenänderung: 21. 6. 1977. Zweck nun: Förderung von allem, was zur Verschönerung, zur Ehre und zum allgemeinen Besten Basels dient; Hebung, Förderung und Unterstützung des Fremdenverkehrs. Mittel des Vereins nun: Mitgliederbeiträge, Subventionen, freiwillige Zuwendungen. Vorstand nun: 15 bis 25 Mitglieder.

10. August 1982  
Sibol SA, in Basel, Wasserkraftwerke usw. (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1982, S. 603). François Bungener, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Genf.

### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

11. August 1982  
Boutique Idea Moden Ursula Boeglin + Renate Schmuckl, in Mutt en z, Hauptstrasse 33, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 20. August 1982. Gesellschafterinnen: Ursula Boeglin-Kirscht, von Therwil, in Aesch BL, und Renate Schmuckl-Maurer, von St. Gallenkappel, in Arlesheim. Verkauf von Kleidern und Accessoires.

11. August 1982  
Informag, in Birsfeld en, Lavaterstrasse 66, neue Aktiengesellschaft. Statutendatum: 9. August 1982. Zweck: Vermittlung von Adressen sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen und verkaufen sowie sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Robert Wälti, als Präsident, und Rudolf Wälti, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Heidi Wälti, ohne Unterschrift, alle von Rüderswil, in Birsfelden.

11. August 1982  
Elda AG, in Mutt en z, Fabrikation, Vertrieb von und Handel mit technischen Produkten, insbesondere im Gebiet der elektrischen Haushaltapparate und Gewerbenmaschinen usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1979, S. 2415). Aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Demission ausgeschieden: Dr. Peter Unold-Gohl und Max-Louis Unold-Unold; Unterschriften erloschen. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Fritz C. Stör, von Schwanden GL, in Arlesheim, als Präsident, und Peter F. Lehmann, von Zofingen, in Baden, als Delegierter. Heinrich Ternetz ist als Präsident des VR zurückgetreten, bleibt aber Mitglied desselben und zeichnet nun kollektiv zu zweien.

11. August 1982  
Nixdorf-Computer AG, Zweigniederlassung in Mutt en z, Büromaschinen und -organisationen usw. (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3977), mit Hauptsitz in Kloten. Kollektivprokura zu zweien neu: Edmond Kehrl, von Neuenburg und Utzenstorf, in Egg ZH.

11. August 1982  
Tuba Norm AG, in Mutt en z, Türen und Türelemente usw. (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1768). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Silvio Tönz; Unterschrift erloschen. Der bisherige Präsident Peter Wyrsch ist nun einziges Mitglied des VR und zeichnet nun einzeln.

11. August 1982  
Quadfluss AG, Radio-TV-Foto, in Reinach (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4181). Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Manuel Märki, von Brugg, in Stansstad.

11. August 1982  
Rofago AG in Lq., in Pratteln, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4100). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

11. August 1982  
W + M Transport AG, bisher in Pratteln, Spedition und Transport von Gütern usw. (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 115). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Leugern (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2562) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

11. August 1982  
Schaub Bau AG, in Ormalingen, Betrieb einer Hochbauunternehmung, Beteiligungen, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1943). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Liselotte Schaub-Freivogel, von Rünenberg, in Ormalingen.

11. August 1982  
Labda Trading AG, bisher in Oberdorf, Handel mit und Verarbeitung von Dichtungsmassen für Fugen und andere Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2915). Diese Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bâsersdorf (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2558) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft gelöscht.

### Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

11. August 1982  
Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG, in Gonten (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2344). Paul Gemperle ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte keine Unterschrift.

### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

11. August 1982  
Renovita Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Henau, in Henau, Gemeinde Uzwill, Erforschung, Fabrikation und praktische Anwendung agrochemischer Produkte usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 349), mit Hauptsitz in Teufen. Die Unterschriften der Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) Harold Sauder, Präsident, und Theo Sauder sind infolge Todes erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Harold Werner Sauder, Präsident des VR, nun in Weich, dessen Prokura erloschen ist, sowie Kollektivunterschrift zu zweien an Willy Dorer, von Basel, in Wil SG, Mitglied des VR.

11. August 1982  
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassungen in Heerbrugg, Gemeinde Au, St. Margrethen und Au (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2204). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob und Dr. Hans Rudolf Voegeli sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Dr. Georges Blum, von Schwyz und Pully, in Lausanne. Der Prokurist Werner Spitz wohnt nun in Berneck.

11. August 1982  
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2204). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob und Dr. Hans Rudolf Voegeli sowie die Prokuren von Egon Link und Egidio Rezzonico sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Georges Blum, von Schwyz und Pully, in Lausanne.

11. August 1982  
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassungen in Rorschach, Buchs, Wil, Gossau und Bad Ragaz (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2204). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Grob und Dr. Hans Rudolf Voegeli sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Georges Blum, von Schwyz und Pully, in Lausanne.

11. August 1982  
SMS Schaltungsbaubau GmbH, bisher in St. Gallen, Entwicklung, Konstruktion, Vertrieb und Montage von Schaltungsanlagen usw. (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3701). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Speicher (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2561) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

11. August 1982  
Milchverband St. Gallen-Appenzel, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 385). Lorenz Brülisauer, 1. Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Josef Loepfe sind erloschen. Traugott Hungerbühler, bisher 2. Vizepräsident, ist nun 1. Vizepräsident. Das bisherige Vorstandsmitglied und Mitglied des Ausschusses, Max Waldmeier, ist neu 2. Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand und als Mitglied des Ausschusses gewählt: Alfred Sutter, von und in Appenzel. Präsident oder einer der beiden Vizepräsidenten zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Ausschusses.

11. August 1982  
Gebürder Baptist und Josef Zingg, Stanz-Biege-Telle, in Kaltrbrunn, Baptist Zingg-Huber, in Kaltrbrunn, und Josef Zingg-Steiner, in Rüti ZH, beide von Kaltrbrunn, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1982 ihren Anfang nahm. Herstellung von Stanz- und Biegeteilen jeglicher Art. Gasterstrasse 29, 8722 Kaltrbrunn.

11. August 1982  
Hans Eberle, in Muolen, Ausführung von Warentransporten (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3172). Die Geschäftsnatur lautet nun: Ausführung von Warentransporten; Betrieb der Sonnentalgare mit Tankstelle; Handel mit Autos. Neue Geschäftsadresse: Sonnental, 9313 Muolen.

11. August 1982  
Schlegel, in Rorschach, An- und Verkauf von Immobilien, Kiosk- und Snack-Betrieb (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3620). Die Prokura von Erika Alga Hirt ist erloschen.

11. August 1982  
Hans Zogg, Holzbau, in Grabs, Inhaber der Firma ist Hans Zogg, von und in Grabs, Zimmerer, Holzbearbeitung, Glaserei, Gebäuderenovationen. Büntlistrasse, 9472 Grabs.

### Graubünden - Grisons - Grigioni

11. August 1982  
E. Scandella, Zweigniederlassung in Samnaun. Unter dieser Firma hat der Inhaber der, mit Sitz in Müstair im Handelsregister des Kantons Graubünden seit 27. 2. 1973 eingetragene Einzel-firma «E. Scandella», in Samnaun eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Firmainhaber Emil Scandella, von und in Müstair, und durch Peter Scandella, von Müstair, in Samnaun, welchem Einzelprokura nur für die Zweigniederlassung erteilt ist. Bauunternehmung. Hauptstrasse 7551, Samnaun.

11. August 1982  
Trepp & Co., in Fläsch, Georg Trepp, Lorin Trepp und Ruth Trepp-Ziegler, alle von Fläsch, in Fläsch, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1981 ihren Anfang nahm. Betrieb des Restaurants «zur Mühle». Fläschermühle, 7306 Fläsch.

11. August 1982  
Karl Storz A.-G., in Chur, Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1233). Roger Camenzind ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Candinas ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

11 agosto 1982  
Breltenfin S.A., in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 18. 6. 1976, n. 140, p. 1739). Lionello Torti, presidente, e Otto Husi, missionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Luciano Righetti, da Cademario in Lugano.

### Aargau - Argovie - Argovia

11. August 1982  
Autoservice Höhe AG, Aarburg, in Aarburg, Langmatstrasse 32, bei Heinz Zimmermann, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 9. 8. 1982. Zweck: Autoservicebetrieb und Tankstelle; Verkauf von Autoreifen und anderem Autozubehör. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigte Sachübernahme: Grundstück Grundbuch Aarburg Nr. 1729, zum Preise von Fr. 456 300. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Thomas Gasser, von Nunningen und Breitenbach, in Pratteln, Präsident, und Elisabeth Gasser, von Nunningen und Breitenbach, in Olten; beide mit Einzelunterschrift.

11. August 1982  
A. Hauri, bisher in Baden, Restaurant zum Grossen Alexander (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1977, S. 2755). Sitz nun: Obersiggenthal, Landstrasse 77, Nussbaumen. Geschäftsnatur nun: Gasthaus Waage. August Hauri, Inhaber, und die zeichnungsberechtigte Charlotte Hauri wohnen nun in Obersiggenthal.

11. August 1982  
Atelier Barbara Gassmann, in Eendingen, Buckstrasse 17, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaberin: Barbara Gassmann, von Boppelsen, in Eendingen, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Ferner führt Einzelunterschrift: Fritz Gassmann, von Boppelsen, in Eendingen. Entwurf und Herstellung von kunstgewerblichem Schmuck, Zier- und Gebrauchsgegenständen.

11. August 1982  
Vinoso AG, in Rheinfelden, Weine und Spirituosen usw. (SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3492). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alfred Müller, Präsident; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Walchli, von Wynigen und Metzler, in Langendorf, Präsident, und Erich Ritzmann, von Osterfingen, in Gelterkinden. Peter Tollardo, Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer, führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Prokura zu zweien.

11. August 1982  
Guerra AG, Bauunternehmung, in Oberrohrdorf (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2313). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Anton Guerra, Präsident; er führt nun Prokura zu zweien. Bruno Guccra, bisher Delegierter, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

11. August 1982  
S.I. Clairval B, La Tour-de-Peilz, bisher in La Tour-de-Peilz (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3319). Statutenänderung: 20. 7. 1982. Sitz nun: Zofingen, Jurastrasse 5. Datum der ursprünglichen Statuten: 10. 9. 1956. Firma nun: Hellplan AG (Hellplan SA). Zweck nun: An- und Verkauf sowie Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften; Überbauung von Grundstücken. Umwandlung der Inhaber- in Namenaktien. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 100 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an (bisher): Bernard Bugnard, von Charmey, in Zofingen, Präsident, und Emilie Bugnard, von Charmey, in Zofingen; beide nun mit Einzelunterschrift.

11. August 1982  
Bandfabrik Niederlenz, in Niederlenz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1979, S. 2333). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Todes: Jean Rolf Schaerer, Vizepräsident, Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Eric Schärer, nun Jean Eric Schärer, neu in Riniken, Prokurist; er führt weiterhin Prokura zu zweien. Prokura Mily Looser erloschen.

11. August 1982  
Hans Suter, in Freienwil, Obst und Landesprodukte (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1977, S. 3806). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Schulstrasse 145.

### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

Berichtigung  
Hans Dendl, in Frauenfeld (SHAB Nr. 176 vom 2. 8. 1982, S. 2502). Richtiges Domizil: Schaffhauserstrasse 258.

11. August 1982  
Habella A.G., in Frauenfeld, Textilien jeder Art (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1910). Danielle Hasler, Mitglied, heisst infolge Heirat Danielle Nafzger-Hasler und ist nun in Utendorf heimatrechtigt, sie wohnt wie bisher in Frauenfeld.

11. August 1982  
Richard Egloff AG, in Tägerwilen, Bau von Vitrinen, Verglasung von Kühlmöbeln sowie Erstellung von Schaukästen und Schalteranlagen aus Glas und Metall (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1978, S. 3937). Jetziges Domizil: Rebenweg 18.

11. August 1982  
Stüss & Schneider AG, Zweigniederlassung in Kreuzlingen. Unter dieser Firma hat die seit 8. Dezember 1978 im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragene «Stüss & Schneider AG», mit Sitz in Gachnang, durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 15. Juli 1982 in Kreuzlingen eine Zweigniederlassung errichtet (letzte Publikation: SHAB Nr. 173 vom 29. 7. 1982, S. 2465). Zweck: Betrieb eines Unternehmens für Strassen- und Tiefbau. Publikationsorgan ist das SHAB. Zeichnungsberechtigt sind: Fredy Schneider, von Stein AR, in Kreuzlingen, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift, und Ulrich Steinemann, von Hagenbuch, in Frauenfeld, mit Einzelprokura. Domizil: Remisbergstrasse 47, 8280 Kreuzlingen.

11. August 1982  
Geotest AG, Zweigniederlassung in Weinfelden, Untersuchungen, Experten und Ingenieurarbeiten auf den Gebieten der angewandten Erdwissenschaften usw. (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1977, S. 278), mit Hauptsitz in Zollikofen. Die Zweigniederlassung wurde aufgehoben. Die Firma ist erloschen.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Bellinzona

11 agosto 1982  
Società di Banca Svizzera, succursale di Bellinzona (FUSC del 31. 3. 1982, n. 75, p. 1016), società anonima con sede principale a Basilea. Le firme di Hugo Grob e Hans-Rudolf Voegeli sono estinte. Georges Blum, da Schwyz e Pully in Losanna, ha diritto di firma collettiva a due.

#### Ufficio di Lugano

11 agosto 1982  
Pugar Immobiliare S.A., in Lugano, via delle Scuole 34, c/o Grima Immobiliare S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 30. 7. 1982. Scopo: la compra, la vendita, la progettazione, la costruzione, la gestione di beni mobili e immobili di ogni genere, la partecipazione ad altre società aventi scopo analogo, segnatamente mediante l'acquisto di azioni o quote. In particolare la società intende acquistare dagli Eredi fu Luigi Cavallini, Caprino, della part. n. 1036 di 749 m<sup>2</sup> in territorio di Caprino al prezzo di fr. 40 al m<sup>2</sup> e quindi per complessivi fr. 29 960. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCI, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Maurizio Taiana, da Caslano in Magliaso.

11 agosto 1982  
Siclan S.A., in Lugano, gestione di immobili, ecc. (FUSC del 12. 4. 1976, n. 86, p. 1003). Davide Enderlin, missionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Piergiorgio Keller, da Oberthal in Lugano, presidente; Ettore Abetino, da e in Chiasso, membro; entrambi con firma individuale.

11 agosto 1982  
Calmon Hilli S.A., in Lugano, prodotti chimici, ecc. (FUSC del 7. 6. 1982, n. 128, p. 1825). Nuovo recapito: via Nizzola 2, c/o avv. Franco Ghidoli.

11 agosto 1982  
Condominio Monte Brè S.A., in Lugano, amministrazione, ecc. (FUSC del 21. 1. 1982, n. 16, p. 210). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

11 agosto 1982

**Ballanza AG**, precedentemente a Fürigen, comune di Stansstad, consulenza, ecc. (FUSC del 16. 6. 1978, n. 138, p. 2902). Nuova sede: Sorenngo, via alla Campagna 1. Nuova ragione sociale: **Ballanza SA**. Lo statuto originale del 23. 1. 1976 con modifica del 24. 5. 1978 è stato modificato il 30. 7. 1982. Scopo: la consulenza o la mediazione internazionale soprattutto nel settore dei terreni e degli immobili. La società può finanziare affari del genere o analoghi e può partecipare a ditte analoghe, in particolare acquistare quote o azioni come pure amministrare partecipazioni e valori patrimoniali. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale: Carlo Krähenbühl, da Alishofen in Sorenngo. Hans J. Siegwart, già presidente; Anita Siegwart, già delegata, e Mario Fernandez Ayudarte, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte.

11 agosto 1982

**Seghi Franco**, in Ponte Capriasca, uffici propri. Titolare: Franco Seghi, di nazionalità italiana in Taverner. Scopo: autoriparazioni, agenzia ufficiale Toyota, distributore benzina.

**Ufficio di Mendrisio**

11 agosto 1982

**Goldphila S.A.**, in Chiasso, il commercio di monete e di francobolli, ecc. (FUSC del 13. 5. 1981, n. 108, p. 1541). La società è cancellata per trasferimento della sede a Wil SG (FUSC del 6. 8. 1982, n. 180, p. 2561).

11 agosto 1982

**Moamba S.A.** in liquidazione, in Chiasso, la promozione di attività commerciali, ecc. (FUSC del 17. 8. 1982, n. 189, p. 2672). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

**Waadt - Vaud - Vaud****Bureau d'Aigle**

11 agosto 1982

**Café-restaurant Le Pavillon Michel Recordon**, a Bex, café-restaurant Le Pavillon (FOSC del 28. 3. 1980, p. 1016). Par prononcé du président du Tribunal du district d'Aigle du 16 juillet 1982, la succession réputée du titulaire a été déclarée en état de faillite. La raison est radiée d'office.

11 août 1982

**Albert Jaggi**, à Aigle, exploitation du restaurant Relais Routier des Raffineries (FOSC du 20. 10. 1981, p. 3280). Par prononcé du 10 août 1982, le président du Tribunal du district d'Aigle a déclaré le titulaire en état de faillite.

11 août 1982

**Citrans S.A.**, à Bex, transport de toute marchandise (FOSC du 31. 5. 1972, p. 1396). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 10 août 1982 par le président du Tribunal du district d'Aigle.

**Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)**

11 août 1982

**Della Bianca S.A.**, précédemment à Viège (FOSC du 23. 7. 1982, no 168, p. 2398). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juillet 1982, la société a décidé de transférer son siège social à La Léchère, commune de Châteaudoex. La société a changé sa raison sociale en: **Restoski La Léchère S.A.** Nouveau but: l'exploitation d'établissements publics ainsi que l'acquisition et la vente d'immeubles. 100 actions nominatives ont été transformées en 100 actions au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les statuts originaux portent la date du 20. 9. 1980. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 200.000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, et 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les convocations et publications de la société ont lieu dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur, avec signature individuelle, est Armin Arn, de Mettlen, à Château-d'Oex. Locaux: La Léchère.

**Bureau de Cossonay**

9 août 1982

**Panitec S.A.**, à Penthaaz, produits alimentaires (FOSC du 11. 2. 1982, p. 453). Selon acte authentique du 23 juillet 1982, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Panitec S.A.** en liquidation. Liquidatrice: Erika Rouleau (jusqu'alors administratrice), avec signature individuelle. Les pouvoirs du directeur Jean-Paul Rouleau sont éteints.

11 août 1982

**Autologic S.A.**, à Mex, exploitation et commerce de systèmes de photocomposition, etc. (FOSC du 24. 12. 1981, p. 4058). Statuts modifiés le 28 juillet 1982 sur des points non soumis à publication. Marc Furrer, Werner Weber, Randy Martin et Jean-François Jolimay (déjà inscrits) sont nommés fondateurs de la société avec signature collective à deux; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence. A été nommé fondateur de la société avec signature collective à deux: François Wollner, de Belmont-sur-Lausanne, à Lutry.

**Bureau de Lausanne**

11 août 1982

**CreDEX (Lausanne) S.A.**, à Lausanne, activités dans le domaine de l'aménagement d'installations industrielles complètes (FOSC du 24. 3. 1981, p. 914). Alan Ponté, Fernand Guex et Marsel Insk Albagli ne sont plus administrateurs; leur signature, ainsi que celle de Edo Bordini est radiée. La procuration de Marco Calmes et Eric Deslex est éteinte. L'administrateur Eric Baudat est nommé secrétaire et le directeur général Gérard Tavel administrateur-délégué; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: William George Barrett, de Grande-Bretagne, à Fetcham-Leatherhead GB, président, et Lawrence Stephen Kachelriess jr., des USA, à Greenwich (USA).

11 août 1982

**Imprimerie Itop, Ernest Pittet & Luis Ogea**, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC du 7. 12. 1981, p. 3846). La société est dissoute. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Imprimerie Itop, Ernest Pittet & Luis Ogea** en liquidation, par «Fibexa S.A. société fiduciaire», à Lausanne, nommée liquidatrice. La signature des associés Ernest Pittet et Luis Ogea est radiée.

11 août 1982

**Chaussures Florence, R. Carballas**, au Mont-sur-Lausanne (FOSC du 25. 9. 1979, p. 3053). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 août 1982

**Adal S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 24. 6. 1980, p. 2150)  
**S.I. Avenue de Beaumont 70**, à Lausanne, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 16. 10. 1978, p. 3183)

Nouvelle adresse: rue du Maupas 6, chez Cogestim S.A. Roger Guédon et Micheline Adam ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Gaston Albisser, de Lucerne, à Saint-Sulpice VD.

**Bureau de Nyon**

10 août 1982

**Société Floda S.A.**, à Nyon, gérance d'établissements publics (FOSC du 18. 6. 1980, p. 2083). Louis Corsino, président, et Noël-Daniel Anthamatten, secrétaire, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Roger Simonin, de et à Genève, est nouvel administrateur avec signature individuelle. Le bureau se trouve actuellement à Genève, rue Pierre-Fatio 15, chez Monditrust S.A.

**Bureau d'Orbe**

11 août 1982

**Clématite S.A.**, à Vallorbe, étude, fabrication de pièces moulées, etc. (FOSC du 16. 9. 1980, p. 3059). Werner Fischer n'est plus fondé de procuration; sa signature est radiée.

**Bureau de Vevey**

11 août 1982

**Auras S.A. Montreux**, en liquidation, à Montreux, société anonyme dissoute (FOSC du 24. 12. 1976, p. 3702). Liquidation terminée et raison radiée.

11 août 1982

**Kenitex-Vente S.A.**, à Chardonne, société anonyme, commerce de produits Kenitex (FOSC du 25. 1. 1982, p. 254). Société dissoute depuis le 10 août 1982. Liquidation opérée sous la raison: **Kenitex-Vente S.A.** en liquidation, par l'administrateur Jean-Louis Morel, nommé liquidateur avec signature individuelle.

11 août 1982

**R. Hoffmann**, à Montreux, horlogerie, bijouterie (FOSC du 18. 5. 1976, p. 1414). Raison radiée par suite de remise de commerce.

11 août 1982

**R. Hoffmann**, à Montreux. Titulaire: Rudy Hoffmann, de St-Imier, à Montreux. Horlogerie et bijouterie. Place de la Paix.

11 août 1982

**M. et Mme De Giorgi**, à Blonay. Société en nom collectif commencée le 2 août 1982. Associés: Giuseppe De Giorgi, d'Italie, à Blonay, et son épouse Simone De Giorgi, de Boley-Orjulaz, à Blonay. Pressing et nettoyage. Rue du Village 5.

**Bureau d'Yverdon-les-Bains**

11 août 1982

**Pierre Décoppet S.A.** en liquidation, à Yverdon-les-Bains, matériaux de construction (FOSC du 2. 8. 1977, p. 2528). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Wallis - Valais - Vallesse****Bureau de Sion**

10 août 1982

**Megapol S.A.**, succursale d'Ardon, à Ardon. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Megapol S.A.», à Lausanne, importation, exportation, achat et vente de matières premières, de denrées et de marchandises en tous genres, inscrite sur le registre du commerce de Lausanne le 25. 7. 1975 (FOSC du 6. 7. 1982, p. 2191), a, suivant décision de son conseil d'administration du 29 juillet 1982, créé une succursale à Ardon. La succursale est engagée par la signature individuelle de: Hani-Mirrit Ghali, d'Egypte, à Lausanne, président; Antoine Bruhin, de Schübelbach, à Lausanne, administrateur-délégué, et Silvio Medana, de Cheseaux-sur-Lausanne, à Lausanne, fondé de pouvoir. Signature individuelle, limitée à la succursale, est conférée à Olivier Michel, de Savigny, à Henniez. Adresse de la succursale: 1917 Ardon.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Boudry**

11 août 1982

**Fiducim S.A.**, à Peseux (FOSC du 23. 12. 1980, no 301, p. 4155). Le capital social de fr. 50.000 est actuellement entièrement libéré. Michel Merlotti, vice-président, est maintenant domicilié à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche.

**Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

11 août 1982

**Maison Pierrette Grandjean, H. Marguet succ.**, à Fleurier, librairie, papeterie, tabac, etc. (FOSC du 15. 7. 1971, no 162, p. 1756). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Librairie-Papeterie Marguet, succ. E. Bahon», à Fleurier, ci-après inscrite.

11 août 1982

**Librairie-Papeterie Marguet, succ. E. Bahon**, à Fleurier. Le chef de la maison est Eric-Paul Bahon, de Sainte-Croix, à Fleurier. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Maison Pierrette Grandjean, H. Marguet succ.», à Fleurier, ci-dessus radiée. Exploitation d'une librairie, papeterie, tabac, cristaux, maroquinerie, articles de souvenirs. Procuration individuelle est conférée à Monique Bahon née Marguet, de Ste-Croix, à Fleurier. Grand'Rue 22.

**Bureau de Neuchâtel**

11 août 1982

**Wolsom S.A.**, à Neuchâtel, société de commerce et de financement, etc. (FOSC du 20. 3. 1980, no 67, p. 919). Les administrateurs Gilbert Castella et André Dutoit sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Arnold Vogel, de Glaris, à Lausanne, devient administrateur-secrétaire, avec signature collective à deux.

11 août 1982

**Cisac S.A.**, fabrique de produits alimentaires, à Cressier (FOSC du 6. 10. 1980, no 234, p. 3266). Nouveau but: fabrication de produits alimentaires à base de pomme de terre, le façonnage éventuel de fruits, légumes et leurs dérivés. Son activité peut être étendue à d'autres buts. Statuts modifiés en conséquence le 5. 6. 1964. L'administrateur sans signature Hans-Ulrich Reusser a démissionné. Ulrich Schlup, de Rapperswil BE, à Meikirch, est administrateur sans signature. Otto Stuber, secrétaire hors conseil, est actuellement à Bolligen.

11 août 1982

**Maison N. Arnstein**, à Neuchâtel, commerce de bouchons en liège (FOSC du 21. 5. 1981, no 115, p. 1647). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 août 1982

**M. Fabri**, à Neuchâtel, bar, restaurant, pizzeria à l'enseigne «Au Feu de Bois» (FOSC du 5. 1. 1981, no 1, p. 8). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 août 1982

**E. Dall'Osso**, à Neuchâtel, rue du Seyon 27. Chef de la maison: Enrico Dall'Osso, de nationalité italienne, à Neuchâtel. Bar, restaurant, pizzeria, à l'enseigne «Au Feu de Bois».

**Genf - Genève - Ginevra****Rectification**

**Anasol SA**, à Genève (FOSC du 13. 8. 1982, p. 2642). L'adresse est: rue Bonivard 12 (et non 14), chez Turescom SA.

10 août 1982

**AIC SA**, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 11. 6. 1981, p. 1871). Gérard Henry et Jean-Pierre Graz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Paul A. Novelty, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement. Nouvelle adresse: rue Jargonant 5.

10 août 1982

**Bank for Saudi-Swiss Trade & Investment Ltd**, à Genève (FOSC du 8. 5. 1981, p. 1482). Les pouvoirs de Thierry Weber sont radiés.

10 août 1982

**Banque Pasche SA**, à Genève (FOSC du 25. 6. 1982, p. 2075). Procuration collective à deux a été conférée à Christian Ebner, de Rheinfelden, à Genève, sous-directeur.

10 août 1982

**Banque du Rhône et de la Tamise SA**, à Genève (FOSC du 31. 3. 1982, p. 1017). Par suite de changement d'état civil Josette Favre porte désormais le nom de Angeloni.

10 août 1982

**Franck & Cie SA**, à Genève, exploitation d'une banque (FOSC du 19. 2. 1982, p. 551). Signature collective à deux a été conférée à Gérard Praplan, d'Yverdon, à Meyrin, sous-directeur.

10 août 1982

**Incomar SA**, à Meyrin, activités commerciales et financières, etc. (FOSC du 7. 6. 1982, p. 1827). Signature individuelle a été conférée à Nuri Onortac, de Turquie, à Izmir (Turquie), directeur.

10 août 1982

**Parking des Alpes SA**, à Genève, exploitation de tous immeubles à destination de parcs pour voitures, etc. (FOSC du 9. 2. 1978, p. 416). Nouvelle adresse: rue Agasse 45, chez Société fiduciaire d'Expertise et de Revision SA.

10 août 1982

**Régie du Centre SA**, à Genève (FOSC du 5. 4. 1979, p. 1078). La procuration d'Arlette Stalder est radiée. Signature individuelle a été conférée à Pierre Mauron, nommé directeur; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Mireille Merry, de France, à Prévessin (F).

10 août 1982

**Société Immobilière Le Roc**, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 12. 1974, p. 3322). Philippe Favre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Cuche, du Pâquier, à Vandœuvre, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

10 août 1982

**Jean Spinedi SA**, à Lancy, entreprise générale du bâtiment, etc. (FOSC du 6. 5. 1980, p. 1523). Signature collective à deux a été conférée à Robert Mermoux, de Troinex, à Lausanne, directeur.

10 août 1982

**Vifor SA**, à Plan-les-Ouates, fabrication de tous produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 16. 6. 1982, p. 1950). Signature individuelle a été conférée à Jean-Marie Schaller, de Vicques, à Avusy, directeur général.

10 août 1982

**Décostyle, Ivan Chamot dit Pinget**, à Genève, commerce de meubles en gros, etc. (FOSC du 24. 3. 1982, p. 930). Nouveau siège: Vernier, chemin du Nant-d'Avril 51.

10 août 1982

**André Monnet**, à Genève, agent en fonds de commerce, etc. (FOSC du 15. 1. 1979, p. 132). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 août 1982

**Allenora SA**, en liquidation, à Genève, commerce de tous produits manufacturés (FOSC du 11. 3. 1982, p. 775). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982

**SI Amat-Richemont SA**, en liquidation, à Genève (FOSC du 12. 10. 1979, p. 3234). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982

**SI Les Bois de St-Victor**, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 2. 1981, p. 511). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982

**Fedders World Trade Corporation, Dover, Grand-Saconnex Branch Office**, au Grand-Saconnex (FOSC du 13. 8. 1973, p. 2261). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 août 1982

**Guide Lumineux Senior 2000 SA**, en liquidation, à Genève, exploitation d'un appareil indicateur dit «Guide Lumineux Senior 2000» (FOSC du 4. 3. 1981, p. 692). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Magnederm SA, en liquidation, à Genève, commerce d'appareils de beauté (FOSC du 13. 7. 1981, p. 2244). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Peripanis SA, en liquidation, à Genève, commerce de produits alimentaires (FOSC du 14. 4. 1982, p. 1139). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Regitex SA, en liquidation, à Genève, étude et financement de toutes opérations commerciales (FOSC du 30. 1. 1981, p. 319). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
SI Remacol A, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 1. 1981, p. 296). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
SI Remacol B, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 1. 1981, p. 296). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Schuler SA, Genève, en liquidation, à Genève, commerce et pose de papiers peints (FOSC du 10. 12. 1980, p. 4018). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Serat, Société d'études et d'applications technologiques SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 21. 4. 1981, p. 1219). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Squale Diffusion SA, en liquidation, à Genève, représentation et diffusion de produits chimiques (FOSC du 24. 12. 1980, p. 4174). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Squash Inter SA, en liquidation, à Genève, participations (FOSC du 17. 12. 1979, p. 3854). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
SSCF Sicofi Société de Commerce et de Finances SA, en liquidation, à Genève (FOSC du 1. 6. 1981, p. 1755). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Style Gallery JCSA, en liquidation, à Genève, commerce de tous meubles (FOSC du 10. 12. 1981, p. 3883). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Ufacs SA, en liquidation, à Genève, exploitation d'hôtels (FOSC du 24. 6. 1981, p. 2029). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
SI Val d'Or, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 10. 1981, p. 3270). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

10 août 1982  
Aijk SA, à Veyrier, chemin de la Fléchère 18. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 8. 1982. But: laboratoire pour la fabrication de produits de nettoyage, développement, représentation et vente desdits produits, ainsi que commerce d'articles de diverse nature. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: certains actifs et passifs de l'entreprise exploitée à Veyrier par James Beliaeff, selon inventaire du 31 juillet 1982, pour fr. 51 021.15. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Charles Chamay, de Mauraz, à Gingins, administrateur unique avec signature individuelle.

10 août 1982  
Greminter Holding SA, à Genève, rue de Candolle 16, chez John-F. Eardley, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 8. 1982. But: prise de participations et investissements financiers dans toutes entreprises ainsi que toutes activités fiduciaires s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: John-F. Eardley, de et à Genève, président, et Philippe W. Huber, de Genève, à Chêne-Bourg, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

10 août 1982  
Kael SA, à Vernier, avenue du Lignon 37. Nouvelle société anonyme. Statuts du 6. 8. 1982. But: exécution de tous travaux dans le domaine du bâtiment et de la construction, notamment plâtrerie-peinture et isolation extérieure. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 30 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Angela Pons, de Caviano, à Vernier, administratrice unique avec signature individuelle.

10 août 1982  
Vimnex SA, à Genève, place de la Fusterie 7, chez Max-P. Moser, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 7. 1982. But: commerce de tous produits dans le domaine agro-alimentaire avec une spécialisation plus particulière dans le secteur des aliments vitaminés; participations à de telles affaires. Capital: fr. 400 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max-P. Moser, de et à Genève, président; Jean Grosfillex, de France, à Cessy, Ain (F), vice-président et délégué; Serge Ganichot, de et à Colonge-Bellerive, secrétaire, et Aloys Moser, de Hitzkirch, à Fribourg. Signature: individuelle des administrateurs Max-P. Moser ou Jean Grosfillex.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

9 août 1982  
Hertzels, agence de voyages, à Delémont (FOSC du 15. 10. 1980, no 242, p. 3369). La titulaire est Michèle Chehab née Hertzels, épouse dument autorisée de Samir Chehab, de Glovelier, à Delémont.

### Bureau de Porrentruy

2 août 1982  
Jean Faivre, Fabiotec, à St-Ursanne. Le chef de la maison est Jean Faivre, de Grandfontaine, à St-Ursanne. Diffusion de produits biotechniques. Route des Rangiers 105.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Der Inhaberschuldbrief vom 27. Januar 1960 über Fr. 4500.-, lastend als Gesamtpfandrecht im 1. Rang auf  
GB Untersiggenthal Nr. 1387, Kat. Plan I, Parzelle 77 und  
GB Untersiggenthal Nr. 1388, Kat. Plan I, Parzelle 102,  
mit Maximzinsfuss 6%.

An allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 23. August 1983 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1261<sup>1</sup>)

5400 Baden, den 18. August 1982

Bezirksgericht Baden

Es wird vermisst:

Fr. 350 000.- Inhaberschuldbrief, dat. 11. März 1980, im 1. Rang, haftend auf IR Mellingen Nr. 865, mit 5202 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Wiese, Illisberg; Eigentümer: Meierhofer Hans Peter, Kornweg 5, 5415 Nussbaumen.

An allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 23. August 1983 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1262<sup>2</sup>)

5400 Baden, den 18. August 1982

Bezirksgericht Baden

Der unbekannte Inhaber des Kassenscheins 7% der Hypothekarkasse des Kantons Bern, Nr. 54.012, von nom. Fr. 3000.-, fällig per 8. April 1980, mit Jahrescoupons per 8. April 1978 und folgende, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1259<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 17. August 1982

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Mit Verfügung vom 10. Dezember 1981 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH den Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief per Fr. 300.-, ausgestellt am 3. Juni 1890, verzinslich zu 4%, heute im Eigentum der Frau Elisabetha Hedwig Liechti-Sporri, geb. 7. Juni 1920, wohnhaft im Klupf, 8484 Weisslingen ZH, lastend auf dem Grundstück Parzelle Nr. 285.2 (ca. 163,80 a Wald im Gisnest), an erster Pfandstelle stehend.

Der allfällige Inhaber dieser vermissten Schuldurkunde und wer sonst über deren Schicksal Auskunft geben kann, wird aufgefordert, diesen Titel binnen einem Jahr, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen, oder sich zu melden, ansonst die Urkunde als kraftlos erklärt würde. (144<sup>1</sup>)

8330 Pfäffikon, den 14. Dezember 1981

Im Namen des Einzelrichters  
Der Gerichtsschreiber:  
Dr. jur. H. Liechti

Es werden vermisst:

Fr. 3 000.- abzins. liegender Zedel vom 7. November 1839, zugunsten Inhaber, im 1. Rang.

Fr. 3 000.- abz. liegender Zedel vom 31. Mai 1901, zugunsten Inhaber, im 2. Rang, Vorgang Fr. 3000.-.

Fr. 2 100.- Inhaberschuldbrief vom 21. August 1919, im 3. Rang, Vorgang Fr. 6000.-.

alle 3 Titel haftend auf Grundbuch Klufen Nr. 862, untere Gählern, Teufen.

Fr. 800.- abzins. liegender Zedel vom 6. Februar 1885, im 5. Rang, haftend auf Grundbuch Trogen Nr. 236, Brändli, Trogen.

Fr. 26 700.- Schuldbrief vom 9. Dezember 1980, im 13. Rang, Vorgang Fr. 78 800.-, haftend auf Grundbuch Waldstatt Nr. 434, Brendli, und Nr. 443, Klus, Waldstatt.

Fr. 1 500.- abzins. liegender Zedel vom 4. Juni 1878, im 5. Rang, Vorgang Fr. 1954.-, zugunsten Inhaber, haftend auf Grundbuch Wolfhalden Nr. 324, Vogelherd, Wolfhalden.

Die Besitzer des einen oder anderen Titels werden aufgefordert, diese bis 31. August 1983 der Obergerichtskanzlei 9043 Trogen zuzusenden; andernfalls werden die Titel für kraftlos erklärt. (1264<sup>2</sup>)

9043 Trogen, den 17. August 1982

Die Obergerichtskanzlei  
Appenzell A.Rh.

Es werden vermisst:

Fr. 5 154.50 Sparheft Nr. 238.964.09 der Appenzell A.Rh. Kantonbank, lautend auf F. F.-E., Appenzell,

Fr. 13 223.40 Sparheft Nr. 243.818.06 der Appenzell A.Rh. Kantonbank, lautend auf Frau J. F.-E., Appenzell,

Fr. 41 707.75 Sparheft Nr. 225.112.04 der Appenzell A.Rh. Kantonbank, lautend auf F. B., Trogen.

Allfällige Besitzer dieser Sparhefte werden aufgefordert, sie bis 30. November 1982 der Obergerichtskanzlei 9043 Trogen einzusenden; andernfalls werden die Titel für kraftlos erklärt. (1263<sup>3</sup>)

9043 Trogen, den 17. August 1982

Die Obergerichtskanzlei  
Appenzell A.Rh.

Es wird vermisst:

Fr. 20 000.- 5½% Kassaobligation der Appenzell A.Rh. Kantonbank, Herisau, Nr. 66113, mit Jahrescoupon per 23. August 1981. Verfall: 23. August 1981.

Der Besitzer dieser Obligation wird aufgefordert, sie bis 28. Februar 1983 der Obergerichtskanzlei 9043 Trogen zuzusenden; andernfalls wird der Titel für kraftlos erklärt. (1265<sup>4</sup>)

9043 Trogen, den 17. August 1982

Die Obergerichtskanzlei  
Appenzell A.Rh.

Vermisst werden folgende Wertpapiere:

1. 2 Inhaberaktien Nrn. 7478 und 7479 der Zuger Kantonbank mit Einschluss der Coupons Nr. 26;

2. Pfandtitel nach altem zugericchem Rechte, errichtet dem Adelreich Müller von Franz Josef Iten, im Betrage von Fr. 500.-, Titel Nr. AW 23809, expdt. am 22. Januar 1910, Zinsfuss 5%, angehend Martini 1909, vorgangsfrei, lastend auf der GBP Nr. 1197, am Alosenbach, in der Gemeinde Oberäger gelegen, Band XI Folio 26, Liegenschaftseigentümer: Jakob Josef Iten, Schwandstrasse 1, 6315 Alosen.

Der Besitzer der Inhaberaktien wird aufgefordert, diese bis Ende Februar 1983 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. Der Besitzer des Pfandtitels nach altem zugericchem Recht wird aufgefordert, diesen bis Ende August 1983 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (1260<sup>5</sup>)

6300 Zug, den 17. August 1982

Kantonsgerichtspräsidium Zug

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Die Kassenobligationen Nr. 23108/09 und Nr. 64680/82 (inkl. Jahrescoupons per 3. Dezember 1975 bis 1981) der Hypothekbank Lenzburg über Fr. 13 000.- (8%); fällig geworden am 3. Dezember 1981, lautend auf den Inhaber, werden gestützt auf Art. 986 OR für kraftlos erklärt. (1267)

5600 Lenzburg, den 12. August 1982

Bezirksgericht Lenzburg

Die folgenden drei Inhaberschuldbriefe werden gestützt auf Art. 870 ZGB kraftlos erklärt:

1. Schuldbrief vom 5. April 1938 per Fr. 9000.-, im 1. Rang, lautend zugunsten Hypothekbank Lenzburg.

2. Inhaberschuldbrief vom 29. März 1957 per Fr. 21 000.-, im 2. Rang.

3. Schuldbrief vom 3. Januar 1940 per Fr. 17 000.-, im 3. Rang, lautend zugunsten Hypothekbank Lenzburg. (1268)

5600 Lenzburg, den 12. August 1982

Bezirksgericht Lenzburg

Gestützt auf Art. 870 ZGB wird der Inhaberschuldbrief vom 25. August 1961 über Fr. 31 000.-, lautend auf Alfred Huggenberger, 904, 5703 Seon, als Schuldner, haftend im 1. Rang auf GB Seon Nr. 1312, kraftlos erklärt. (1269)

5600 Lenzburg, den 12. August 1982

Bezirksgericht Lenzburg

Gestützt auf Art. 870 ZGB wird der Namensschuldbrief per Fr. 3000.- vom 27. Juni 1932, haftend im 1. Rang auf GB Lenzburg Nr. 511, Eigentümerin Erbengemeinschaft der Fräulein Bertha Hochstrasser, Lenzburg, kraftlos erklärt. (1270)

5600 Lenzburg, den 12. August 1982

Bezirksgericht Lenzburg

Le juge-instructeur du district de Monthey rend notoire que, par décision du 16 août 1982, il a prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire au porteur de fr. 15 000.-, grevant les 4/9e de la parcelle no 197 de Vionnaz, selon PJ 4021 de 1972, acte reçu Me Georges Parvex, notaire, à Monthey. (1266)

1870 Monthey, le 16 août 1982

Le Juge-instructeur:  
Georges Pattaroni

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Boutique Akropolis, Rebgeasse 29, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und der Inhaberin Frau Elpis Panoussis-Tzouni und ihrem Gatten Basile, wohnhaft in Allschwil BL, eine Sperrfrist bis 30. September 1987 auferlegt, in dem sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A1216)

4001 Basel, den 17. August 1982

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt  
Administrative Dienste

### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Eidg. Nr. 91042, Kant. Nr. 96 (gültig bis 7. Juni 1983) der Firma Aecherli AG, Maschinenfabrik, Reiden, lautet auf den Vertreter Fellmann Werner, 1907, wohnhaft in Dagnersellen, Luzernerstrasse 291, ist verlorengegangen und wird daher mit sofortiger Wirkung kraftlos erklärt. (A1209)

6002 Luzern, den 16. August 1982

Handelspolizei des Kantons Luzern

### Neptun International Holding AG, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Neptun International Holding AG vom 16. August 1982 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 15 000 000.- durch Annullierung und Rückzahlung von 75 000 Namenaktien zu Fr. 100.- auf Fr. 7 500 000.- herabzusetzen. Durch den Revisionsbericht der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, Basel, im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Den Gläubigern der Neptun International Holding AG wird hiermit im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung bei Dr. Werner Wenger, Advokat und Notar, Aeschenvorstadt 55, 4010 Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1218<sup>3</sup>)

4010 Basel, den 16. August 1982

Neptun International Holding AG

### Kenitex-Vente S.A. (Kenitex-Verkauf AG) (Kenitex-Vendita S.A.) en liquidation, Chardonne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 août 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit jusqu'au 1er novembre 1982, avec toutes pièces justificatives, en mains du liquidateur M. Jean-Louis Morel, Les Résédas, 1803 Chardonne. (A1222<sup>3</sup>)

1803 Chardonne, le 12 août 1982

Le liquidateur

### Reproson S.A., à Belfaux

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 16 août 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont sommés à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois dès la parution de la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Philippe Desmeules, à 1605 Chexbres VD, En Bellevue. (A1220<sup>3</sup>)

1605 Chexbres, le 20 août 1982

Le liquidateur

### MCT Micro Circuit Technology SA, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 août 1982, a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur, Me Georges de Montenach, c/o Fiduciaire Nouvelle SA, rue du Marché 16, à Genève. (A1219<sup>3</sup>)

1700 Fribourg, le 17 août 1982

Le liquidateur

### Asypro S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 27 juillet 1982 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice: Sef Société Fiduciaire S.A., études juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, galeries Benjamin Constant I. (A1010<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, le 5 août 1982

La liquidatrice

### Weitblick Immobilien AG en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1982 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice: Sef Société Fiduciaire S.A., études juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, galeries Benjamin Constant I. (A1009<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, le 5 août 1982

La liquidatrice

### Repro S.A., à Renens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 août 1982 la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur Eric Hutchinson, avenue de la Gare 40, à Lausanne. (A1221<sup>3</sup>)

1000 Lausanne, le 11 août 1982

Le liquidateur

### Vadotec S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du mardi 30 mars 1982, la société Vadotec S.A., dont le siège est à Fribourg, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur Ofisa, société fiduciaire et de conseil, chemin des Charmettes 7, 1003 Lausanne. (A1213<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, le 12 août 1982

Le liquidateur

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser: Herr Jakob Schärli-Hofmann, geb. am 13. August 1914, Kaufmann (Getränkedept), von und wohnhaft gewesen in Emmen, Schützenmatstrasse 29, Emmenbrücke.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, an die unterzeichnete Amtsstelle bis 20. September 1982, unter Hinweis auf die gesetzlichen Folgen bei Nichtanmeldung von Forderungen nach Art. 590 ZGB. (A1215)

6020 Emmenbrücke, den 16. August 1982

Teilungssamt Emmen  
6020 Emmenbrücke

### Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Über das Vermögen des am 14. Juli 1982 verstorbenen Cesare Albizzati,

geb. 1928, von Casima TI, wohnhaft gewesen Hermann-Brüggerstrasse 4, 8320 Fehraltorf, ist vom Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden (Verfügung vom 6. August 1982).

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 22. September 1982, beim Notariat Pfäffikon ZH, Buelstrasse 32, 8330 Pfäffikon ZH, anzumelden. Die Forderungen sind Wert Todestag (14. Juli 1982) zu berechnen.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A1217<sup>3</sup>)

8330 Pfäffikon, den 17. August 1982

Notariat Pfäffikon ZH

### Commandement de payer Poursuite en réalisation d'un gage immobilier

Poursuite no 362985

A Assistech AG, précédemment Alpenstrasse 4, à Zoug, actuellement sans domicile connu, débiteur,

l'Etat de Fribourg, créancier,

représenté par le Service cantonal des contributions, à 1700 Fribourg,

requiert paiement de fr. 278.60 avec intérêt à 4% dès le 15. 8. 1982

fr. 200.— sans intérêt

fr. 9.50 pénalité et int. échus

fr. 3.— frais de contentieux

ainsi que les frais du commandement de payer par fr. 14.— et les frais de la présente publication.

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

Impôt cantonal 1980/1981 - Amende d'ordre 1981, chap. no 001.123.786.18 PEA 1982.

Désignation de l'immeuble: PPE Cité Bellevue 43a, art. no 20646, no 6 appartement, art. no 20678, no 6a garage du cadastre de Fribourg-Ville.

Le débiteur est sommé de payer dans le délai de six mois dès la notification du présent commandement les sommes ci-dessus et les frais de poursuite.

Si le débiteur entend contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites ou le droit de gage, il doit former opposition auprès de l'office soussigné, dans les dix jours dès la présente publication.

Faute par le débiteur d'obtempérer au commandement de payer ou faute d'opposition, l'immeuble sera vendu à la réquisition du créancier. (A1223)

1700 Fribourg, le 13 août 1982

Office des poursuites  
de la Sarine, Fribourg:  
R. Mauron, préposé

### Grida per acquisizione di fondi per prescrizione straordinaria

La pretura di Lugano-Distretto, vista l'istanza 10 agosto 1982, diffida

chiunque vantasse un diritto di proprietà sul fondo n. 341 di Vezia intestato «Madonna di San Martino, c/o Arigoni Pio» a volersi annunziare a questa pretura entro il 30 novembre 1982, sotto comminatoria di perenzione. (A1214)

6900 Lugano, il 16 agosto 1982

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo



## Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln im Herbst 1982

vom 20. August 1982

### 1 Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die Abgabe von verbilligten Speisekartoffeln.

### 2 Bezugsberechtigung

20 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 (Stand 1. Januar 1982) über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen.

21 Aktionskartoffeln können von den Gemeinden zu gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Armenössige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bezogen werden.

22 Keine Berechtigung zum Bezüge verbilligter Kartoffeln haben Kartoffelproduzenten. Der Bezug von verbilligten Kartoffeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

23 Die Bestellerlisten sind vor der Weiterleitung der Gemeindebestellungen an den Kanton im Sinne der vorstehenden Bestimmungen zu bereinigen, gegebenenfalls zusammen mit der Gemeindeackerbaustelle.

### 3 Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone oder Gemeinden die Abgabe von verbilligten Kartoffeln nicht selbst vornehmen, kann die Durchführung auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In der Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Kartoffelaktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

### 4 Sorten und Preis

40 Den Bestellergemeinden werden soweit möglich Speisekartoffeln der Sorten Désirée und Urgenta geliefert. Ein Anspruch auf Lieferung bestimmter Sorten kann jedoch nicht erhoben werden. Die Gemeinden werden vorgängig der Lieferung verständigt. Kartoffeln aus Moorböden (aus sogenannten «schwarzen Böden») dürfen nicht für die Verbilligungsaktion geliefert werden.

41 Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt für die vorgenannten Sorten Fr. 12.- je Sack zu 30 kg franko Empfangsstation; einschliesslich Sack.

42 Die Kartoffeln dürfen den Bezüglern nicht zu einem höheren Preis abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

43 Die leeren Säcke werden vom Lieferanten nicht zurückgenommen.

### 5 Leistungen der Alkoholverwaltung

50 Von der Alkoholverwaltung werden folgende Kosten übernommen:

- a) der Betrag, um welchen der Kaufpreis der Kartoffeln (einschliesslich Sack und Handelsmarge) den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt;
- b) die Frachtkosten für den Transport der Kartoffeln bis zur Empfangsstation;
- c) die Kosten für den Transport der Kartoffeln von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder die mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen. Es werden höchstens die Ansätze des Bahn-Camionnage-Dienstes vergütet.

51 Eine Transportkostenvergütung erfolgt nur, wenn die erforderliche Menge Kartoffeln nicht in der Bezugsgemeinde beschafft werden kann.

### 6 Bestellung

60 Die Bestellaufnahme hat durch die Gemeinden zu erfolgen. Aus der Bestellung sollen die Anzahl Säcke zu 30 kg, die Adresse des Empfängers und die Empfangsstation hervorgehen. Die bereinigten Bestellungen sind der zuständigen kantonalen Stelle einzureichen und von dieser bis spätestens am 22. September 1982 an die Eidgenössische Alkoholverwaltung weiterzuleiten.

61 Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken können, sind, sofern sie auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, unter Angabe der Anzahl Säcke zu 30 kg ebenfalls an die Alkoholverwaltung weiterzumelden. Diesen Gemeinden werden die besonderen Bestimmungen für die Durchführung der Aktion von der Alkoholverwaltung direkt zugestellt.

62 Die Alkoholverwaltung behält sich vor, übermässige Bestellungen herabzusetzen und bei Missbräuchen die Besteller von der Aktion auszuschliessen.

### 7 Lieferung

Sofern die Lieferung nicht aus der Gemeinde selbst stattfinden kann, wird die Ausführung der Lieferung von der Alkoholverwaltung dem Handel überlassen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendung.

### 8 Transport

Für den Transport der Kartoffeln sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbrieve zu verwenden. Diese werden den Lieferfirmen von der Alkoholverwaltung abgegeben und dürfen für keine anderen Sendungen Verwendung finden. Dabei haben weder Absender noch Empfänger Frachtspesen zu bezahlen.

### 9 Abrechnung

90 Die Lieferfirmen berechnen den Gemeinden die gelieferten Kartoffeln zum verbilligten Abgabepreis gemäss Art. 4. Die Fakturen sind von den Gemeinden innert 30 Tagen nach Empfang zu bezahlen.

91 Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken und die Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung erheben, erhalten die Weisung für die Abrechnung mit der Alkoholverwaltung direkt zugestellt. Gemeinden, welche die Aktion ohne vorherige Meldung an die Alkoholverwaltung durchführen, haben keinen Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag.

92 Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten gemäss Art. 5 lit. c. sind innert zwei Monaten nach erfolgter Lieferung, spätestens aber bis 31. Dezember 1982, bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dem Rückvergütungsgesuch sind die quittierte Lieferantenrechnung, der Frachtbrief oder Übergabeschein und die quittierte Transportkostenrechnung für die Kartoffeln beizufügen.

### 10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

### 11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Eidgenössische Alkoholverwaltung  
H. Müller

## Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit, en automne 1982

du 20 août 1982

### 1 Généralités

La Régie des alcools organise la vente de pommes de terre à prix réduit, en accord avec les cantons.

### 2 Bénéficiaires

20 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 (état le 1er janvier 1982) sur l'assurance-vieillesse et survivants.

21 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes de terre à prix réduit pour les assistés ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique.

22 Les producteurs n'ont pas le droit d'acheter des pommes de terre à prix réduit. Il est interdit de revendre des pommes de terre achetées à prix réduit.

23 Avant d'envoyer la commande au canton, l'office communal compétent doit vérifier et corriger les commandes conformément aux prescriptions ci-dessus, après avoir, au besoin, consulté l'office communal de la culture des champs.

### 3 Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Si des cantons ou des communes n'organisent pas de livraisons, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne pourra cependant pas être confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant de ventes précédentes peuvent être exclues de la présente campagne.

### 4 Variétés et prix

40 Les communes qui ont passé des commandes recevront autant que possible des pommes de terre des variétés Désirée et Urgenta. Les intéressés ne pourront exiger la livraison de variétés déterminées. Les communes seront informées avant la livraison.

Des pommes de terre cultivées en terrains tourbeux («terre noire») ne doivent pas être livrées pour la vente à prix réduit.

41 Pour les variétés précitées, le prix de vente aux communes est de 12 francs par sac de 30 kg, franco gare de destination, emballage compris.

42 Le montant facturé aux bénéficiaires ne doit pas être supérieur à ce prix. En revanche, celui-ci peut encore être réduit par des subsides que les cantons et les communes ont le loisir d'octroyer.

43 Les sacs ne sont pas repris par les fournisseurs.

### 5 Prestations de la Régie

50 La Régie prend à sa charge:

- a) La différence entre le prix d'achat des pommes de terre (sacs et marge compris) et le prix de vente aux communes;
- b) Les frais de transport des pommes de terre jusqu'à la gare de destination;
- c) Les frais de transport de la gare de destination au lieu de distribution pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés au maximum les taux du service de camionnage du chemin de fer.

51 Un remboursement de frais de transport n'entre en ligne de compte que pour la quantité de pommes de terre qui ne peut pas être achetée dans la commune de distribution.

### 6 Commandes

60 Les commandes, mentionnant le nombre de sacs de 30 kg, l'adresse du destinataire et la gare de destination, sont enregistrées par les communes. Elles doivent être envoyées après vérification à l'office cantonal compétent qui les transmet à la Régie jusqu'au 22 septembre 1982 au plus tard.

61 Les communes qui peuvent se procurer sur leur territoire des pommes de terre destinées à la vente à prix réduit et qui désirent bénéficier des subsides prévus, doivent être aussi annoncées à la Régie; elles indiqueront le nombre de sacs de 30 kg qu'elles veulent acquérir. La Régie leur communiquera directement les conditions.

62 La Régie se réserve de réduire les commandes d'une quantité exagérée; en cas d'abus, elle peut refuser toute livraison.

### 7 Livraisons

Si les pommes de terre ne peuvent pas être obtenues dans la commune même, la Régie chargera les maisons de commerce d'exécuter les livraisons. Les maisons de commerce informent à temps les communes du jour de l'expédition.

### 8 Transport

Pour le transport des pommes de terre, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales, portant la mention «franco». Ces lettres de voiture sont délivrées par la Régie et ne doivent pas être employées pour d'autres expéditions. Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

### 9 Règlement des comptes

90 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes de terre directement aux communes au prix réduit selon art. 4. Les communes règlent les factures dans les 30 jours après réception.

91 Les instructions concernant le règlement des comptes avec la Régie sont envoyées directement aux communes qui se procurent les pommes de terre nécessaires sur leur territoire et demandent un subsides à la Régie. Les communes qui organisent la vente à prix réduit sans en prévenir la Régie n'ont pas droit aux subsides prévus.

92 Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'art. 5 lettre c, doit être demandé à la Régie dans les deux mois qui suivent la livraison, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 1982, en joignant les factures acquittées des fournisseurs et des camionneurs, ainsi que la lettre de voiture ou le bulletin de remise.

### 10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

### 11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Régie fédérale des alcools  
H. Müller

## Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1982

del 20 agosto 1982

### 1 Disposizioni generali

La Regia federale degli alcool (la Regia), d'accordo con i cantoni, organizza la vendita di patate da tavola a prezzo ridotto.

### 2 Beneficiari

20 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946 (stato il 1° gennaio 1982) sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

21 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi patate a prezzo ridotto anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica.

22 I produttori non possono beneficiare dell'acquisto di patate a prezzo ridotto. È vietata la rivendita di patate acquistate a prezzo ridotto.

23 I comuni, prima di trasmettere le ordinazioni al cantone, verificano e se necessario correggono le liste di ordinazione, eventualmente in collaborazione con l'ufficio comunale di coltura, in conformità delle presenti istruzioni.

### 3 Esecuzione

L'esecuzione dell'azione è affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non si assumono essi stessi l'incarico, le forniture possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune, l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero addiventati agli impegni per azioni antecedenti possono essere esclusi dall'azione.

### 4 Varietà e prezzi

40 Nel limite del possibile si forniranno, ai comuni richiedenti, patate da tavola della varietà Désirée e Urgente. Non si possono tuttavia pretendere forniture di determinate varietà. I comuni saranno informati prima della fornitura.

Patate dai terreni torbosi («terra nera») non possono essere fornite per la vendita a prezzo ridotto.

41 Il prezzo di vendita ai comuni, franco stazione destinataria, è per le varietà suaccennate di fr. 12.- per sacco di 30 kg, imballaggio compreso.

42 Il prezzo di vendita ai beneficiari non può essere superiore. Per contro, i cantoni e i comuni possono ulteriormente ridurre.

43 I sacchi non vengono ripresi dai fornitori.

### 5 Prestazioni della Regia

50 La Regia assume le seguenti spese:

- la differenza fra il prezzo d'acquisto delle patate (sacchi e margine compresi) e il prezzo di vendita ai comuni;
- le spese di trasporto delle patate fino alla stazione destinataria;
- le spese di trasporto dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione per i comuni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria, o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Al massimo sono però rimborsate le tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario.

51 Un rimborso delle spese di trasporto è accordato soltanto quando la quantità di patate necessaria non può essere acquistata nel comune di distribuzione.

### 6 Ordinazioni

60 I comuni prendono in consegna le ordinazioni. Nelle stesse si indicano il numero dei sacchi di 30 kg, l'indirizzo del destinatario e la stazione destinataria. Le ordinazioni devono essere trasmesse, dopo verifica, all'ufficio cantonale competente che le inoltra alla Regia, al più tardi entro il 22 settembre 1982.

61 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione locale, qualora intendessero beneficiare dei sussidi previsti, sono da enumerare alla Regia con l'indicazione del numero dei sacchi di 30 kg. Questi comuni riceveranno direttamente dalla Regia le istruzioni particolari per l'esecuzione dell'azione.

62 La Regia si riserva il diritto di ridurre le ordinazioni ritenute esagerate e in caso d'abuso di rifiutare qualsiasi fornitura.

### 7 Fornitura

Qualora la fornitura non potesse avvenire direttamente dalla produzione locale, la Regia passa le ordinazioni di fornitura al commercio. I fornitori comunicano per tempo ai comuni il giorno della spedizione.

### 8 Trasporto

Per la spedizione delle patate i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. La Regia fornisce queste lettere di vettura che non possono essere usate per altri invii. Né il mittente né il destinatario sono tenuti a pagare delle spese di trasporto.

### 9 Regolamento dei conti

90 I fornitori fatturano le loro patate direttamente ai comuni al prezzo ridotto indicato all'art. 4. I comuni regolano le fatture entro 30 giorni dalla loro notificazione.

91 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione propria e intendono beneficiare del contributo della Regia degli alcool per il ribasso dei prezzi, ricevono direttamente le istruzioni concernenti il regolamento dei conti con la Regia. I comuni che organizzano la vendita a prezzo ridotto senza annunciarsi alla Regia non possono ricevere nessun contributo.

92 Il rimborso delle spese di trasporto sostenute dai comuni secondo l'art. 5 lettera c, deve essere richiesto alla Regia entro 2 mesi dalla fornitura, ma al più tardi entro il 31 dicembre 1982. Alla domanda di rimborso vanno allegate le fatture quietanzate dei fornitori, la lettera di vettura o il bollettino di resa e la fattura quietanzata relativa al trasporto delle patate.

### 10 Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge federale sul diritto penale amministrativo.

### 11 Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Regia federale degli alcool  
H. Müller

## Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1982

vom 20. August 1982

### 1 Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen und dem Schweizerischen Obstverband die verbilligte Abgabe von Äpfeln. Zur Lieferung kommen Tafeläpfel lagerfähiger Sorten, kontrolliert, Sortierungsklasse II, in Kartonboxen zu 15 kg netto.

### 2 Bezugsberechtigung

20 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen. Dabei ist im Interesse einer gesunden Ernährung auf die Bedürfnisse der Bergbevölkerung besonders Rücksicht zu nehmen. Der Bezug von verbilligten Äpfeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

21 Aktionsobst kann von den Gemeinden zu den gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Unterstützungsbedürftige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bestellt werden. Gemeinden, die in der von der Alkoholverwaltung im Einvernehmen mit den Kantonen und der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Bergbauern für Aktionsobstlieferungen festgelegten Bergzone liegen, sind ausserdem ermächtigt, verbilligte Äpfel für die Abgabe als Pausenverpflegung in den Schulen zu beziehen.

### 3 Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone und Gemeinden die Abgabe von verbilligten Äpfeln nicht selbst vornehmen, kann sie auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden.

### 4 Preise

40 Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt Fr. 9.- je Kartonboxe zu 15 kg netto (= Fr. -60 je kg).

41 Die Äpfel dürfen den Bezüglern nicht zu höheren Preisen abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

### 5 Leistungen der Alkoholverwaltung

Die Alkoholverwaltung übernimmt folgende Kosten:

- Den Betrag, um welchen der Kaufpreis der Äpfel den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt.
- Die Frachtkosten für den Transport der Äpfel franko Empfangsstation.
- Die Kosten für den Transport der Äpfel von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden oder Ortsteile (Camionnage), die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder mehr als 300 m über ihr liegen. Vergütet werden die effektiven Zustellkosten, höchstens aber die Kosten gemäss den Tarifen für den Bahn-Camionnage-Dienst 536 und 536.1 (Mengen bis 3000 kg = Gebührentafel 50.1, Wagenladungen über 3000 kg = Gebührentafel 51) der Schweizerischen Transportunternehmungen. Diese Tarife können auf den Empfangsstationen eingesehen werden. Für Gemeinden oder Weiler, die nicht im Ortsverzeichnis des Tarifs 536 vorgesehen sind, gibt die Alkoholverwaltung die in Betracht fallende Taxgruppe für Stückgut bekannt.

### 6 Bestellung

Die Gemeinden nehmen die Bestellungen der Bezugsberechtigten auf und melden die insgesamt gewünschte Anzahl Kartonboxen zu 15 kg Äpfel mit allen weiteren Angaben an die zuständige kantonale Stelle mittels dem ihnen von dieser Stelle zugesandten Bestellformular (in zweifacher Ausführung). Die kantonale Stelle leitet ein Exemplar jeder Gemeindebestellung bis spätestens 22. September 1982 an den Schweizerischen Obstverband, Postfach 6300 Zug 2, weiter. Es werden nur Bestellungen von mindestens 6 Boxen je Gemeinde ausgeführt. Verspätet eingehende Bestellungen sowie Nachbestellungen können nicht berücksichtigt werden.

### 7 Lieferung

70 Die Ausführung der Lieferungen wird dem Schweizerischen Obstverband in Zug bzw. den von ihm beauftragten Handelsfirmen und Produzenten-Organisationen übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen verständigen sich mit den Gemeinden über den Zeitpunkt des Versandes der Äpfel.

71 Bei Beanstandung der Qualität ist spätestens am ersten Werktag nach Ankunft der Lieferung an der Bestimmungsstation beim Schweizerischen Obstverband, Telefon 042 21 27 12, eine Expertise zu verlangen. Die Äpfel dürfen nicht verteilt werden, bis der Experte die Begutachtung abgeschlossen hat. Bei unbegründeten Beanstandungen fallen die Kosten zu Lasten der Gemeinde. Die Gemeinden werden vom Schweizerischen Obstverband über das Vorgehen bei Beanstandungen im einzelnen orientiert, wenn ihnen der Lieferant des Aktionsobstes bekanntgegeben wird.

72 Werden Mängel oder Verluste festgestellt, die während des Transportes aufgetreten sind, hat die Gemeinde, vor dem Einreichen einer Reklamation, durch ihre Station eine Tatbestandsaufnahme erstellen zu lassen.

### 8 Transport

Für den Transport der Äpfel sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbrieve zu verwenden. Diese werden vom Schweizerischen Obstverband in der nötigen Anzahl abgegeben. Sie dürfen für keine anderen Sendungen verwendet werden. Weder Absender noch Empfänger haben Bahnfrachten zu bezahlen.

### 9 Abrechnung

90 Die Lieferfirmen stellen dem Schweizerischen Obstverband für die gelieferten Äpfel Rechnung.

91 Der Schweizerische Obstverband stellt den Kantonen unter Angabe der jeder Gemeinde gelieferten Menge Äpfel Rechnung. Die Fakturen sind von den Kantonen innert 30 Tagen nach Empfang gesamtthaft an den Schweizerischen Obstverband zu bezahlen. Der Kanton rechnet mit den Gemeindestellen ab.

92 Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten nach Art. 5 lit. c (Camionnagekosten) sind ltngstens innert zwei Monaten nach erfolgter Lieferung der Äpfel unter Verwendung des der Gemeinde vom Obstverband zugestellten Gesuchsformulars bei der Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dabei sind gleichzeitig die Frachtbrieve und die Transportkostenrechnungen einzusenden. Camionnagerechnungen für Gewichte über 3000 kg müssen Angaben über Personal- und Zeitaufwand, Fahrzeugtyp und Nutzlast enthalten.

### 10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholverwaltungsgesetzes sowie des Bundesgesetzes über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

### 11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Eidgenössische Alkoholverwaltung  
H. Müller

## Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1982

du 20 août 1982

### 1 Généralités

La Régie des alcools organise, en accord avec les cantons et la Fruit-Union suisse, la vente de pommes à prix réduit. Sont livrées des pommes de table contrôlées, de variétés de garde, de la classe de triage II, en carton de 15 kg net.

### 2 Bénéficiaires

20 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants. Dans l'intérêt d'une alimentation saine, on tiendra spécialement compte des besoins de la population des montagnes. Il est interdit de revendre des pommes achetées à prix réduit.

21 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes destinées à la vente à prix réduit pour les assistés, ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique. De plus, les communes situées dans la zone de montagne que la Régie des alcools a fixée en accord avec les cantons et le Groupement suisse des paysans de montagne pour les livraisons de fruits à prix réduit sont autorisées à commander des pommes à prix réduit afin de les distribuer comme collation intermédiaire dans les écoles.

### 3 Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne sera cependant pas confiée à plus d'un office par commune.

### 4 Prix

40 Le prix de vente aux communes est fixé à fr. 9.- par carton de 15 kg net (fr. -.60 par kg).

41 Les pommes ne doivent pas être vendues aux bénéficiaires à des prix plus élevés. En revanche, les cantons et les communes sont libres d'en diminuer le prix par l'octroi de subsides.

### 5 Prestation de la Régie

La Régie prend à sa charge:

- Le montant de la différence éventuelle entre le prix d'achat des pommes et le prix de vente aux communes;
- les frais de transport de pommes franco gare de destination;
- les frais de transport de pommes de la gare de destination au lieu de distribution (camionnage) pour les communes et les hameaux éloignés de plus de 5 km de la gare de destination ou situés à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés les frais effectifs, mais au plus les taux prévus au tarif 536/ 536.1 (envoi jusqu'à 3000 kg = tableau 50.1, envoi par wagon complet de plus de 3000 kg = tableau 51) pour le service de camionnage du chemin de fer des entreprises suisses de transport. Celui-ci peut être consulté dans les gares de destination. Pour ce qui concerne les communes et hameaux qui ne figurent pas sur la liste des localités du tarif 536, la Régie des alcools renseigne sur le groupe de taxes applicables à l'envoi de détail.

### 6 Commandes

Les communes notent les commandes des ayants droit, annoncent à l'office cantonal compétent le nombre total désiré de cartons de 15 kg de pommes et lui donnent notamment toute indication supplémentaire à l'aide de la formule de commande mise à leur disposition par ledit office (en deux exemplaires). L'office cantonal fait parvenir un exemplaire de la commande de chaque commune au plus tard jusqu'au 22 septembre 1982 à la Fruit-Union suisse, case postale, 6300 Zoug 2. Seules les commandes d'au moins 6 cartons par commune seront exécutées. Les commandes tardives ainsi que les commandes supplémentaires ne seront pas prises en considération.

### 7 Livraisons

70 La Fruit-Union suisse, à Zoug, est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce ou à des groupements de producteurs. Les fournisseurs s'entendent avec les communes pour fixer la date de l'expédition.

71 Si la qualité est contestée, une expertise doit être demandée à la Fruit-Union suisse, à Zoug, téléphone 042 21 27 12, au plus tard le premier jour ouvrable après l'arrivée des fruits à la gare de destination. Les pommes ne doivent pas être distribuées avant que l'expert ait terminé son travail. Si la réclamation n'est pas justifiée, les frais sont à la charge de la commune. La Fruit-Union renseignera en détail les communes sur la façon de formuler la réclamation en même temps qu'elle leur indiquera le nom du fournisseur.

72 Si des défauts ou des pertes survenus au cours du transport sont constatés, la commune, avant de présenter une réclamation, doit demander à la gare d'établir un constat (procès-verbal).

### 8 Transport

Pour le transport des pommes, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales portant la mention «franco». La Fruit-Union délivre ces lettres de voiture en nombre suffisant. Elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

### 9 Règlement des comptes

90 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes à la Fruit-Union.

91 La Fruit-Union facture les frais à l'office cantonal en indiquant les quantités de pommes livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruit-Union dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.

92 Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'art. 5, lettre c (frais de camionnage), doit être demandé à la Régie au plus tard dans les 2 mois qui suivent la réception des pommes, au moyen de la formule envoyée par la Fruit-Union suisse aux cantons. Les lettres de voiture et les factures des camionneurs doivent être jointes à la demande. Les factures de camionnage pour plus de 3000 kg de charge doivent renseigner sur la durée du camionnage, l'emploi de personnel, le type de véhicule et la charge utile de celui-ci.

### 10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

### 11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Régie fédérale des alcools  
H. Müller

## Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1982

del 20 agosto 1982

### 1 Disposizioni generali

La Regia degli alcool, d'accordo con i cantoni e con l'Associazione svizzera per la frutta, organizza la vendita di mele da tavola a prezzo ridotto. Entrano in considerazione per la fornitura mele da tavola controllate, di varietà idonee all'immagazzinamento, di II scelta, in cartoni di 15 kg netto.

### 2 Beneficiari

20 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946, sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti. Nell'interesse di una sana alimentazione, occorre usare particolare riguardo ai bisogni della popolazione di montagna. È vietato il ritiro di mele a prezzo ridotto per la rivendita.

21 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi frutta d'azione anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica. I comuni situati nella zona di montagna determinata dalla Regia degli alcool in accordo con i cantoni e il Gruppo svizzero dei contadini di montagna per le forniture di frutta d'azione, possono pure ritirare mele a prezzo ridotto per la distribuzione nelle scuole quale spuntino della ricreazione.

### 3 Esecuzione

L'esecuzione dell'azione viene affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscono mele a prezzo ridotto, la vendita può essere organizzata da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente.

### 4 Prezzo

40 Il prezzo di vendita ai comuni è di fr. 9.- per cartone di 15 kg netto (fr. -.60 il kg).

41 Le mele non possono essere cedute agli acquirenti a un prezzo maggiorato. Per contro i cantoni e i comuni sono liberi di ribassare oltre i prezzi.

### 5 Prestazioni della Regia degli alcool

La Regia degli alcool assume le seguenti spese:

- la differenza tra il prezzo d'acquisto e il prezzo di vendita ai comuni;
- le spese di trasporto delle mele franco stazione destinataria;
- le spese per il trasporto delle mele dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione (camionaggio) per comuni o frazioni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Sono rimborsate le spese effettive di consegna, al massimo però i costi conformemente alle tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario 536 e 536.1 (spedizioni fino a 3000 kg = prontuario delle tasse 50.1, spedizioni per carri completi più di 3000 kg = prontuario delle tasse 51) delle imprese svizzere di trasporto. Queste tariffe possono essere consultate presso le stazioni destinatarie. Per i comuni o frazioni, non menzionati nell'elenco delle località della tariffa 536, la Regia degli alcool comunica i gruppi di tariffa per spedizioni in piccole partite entranti in considerazione.

### 6 Ordinazioni

I comuni raccolgono le ordinazioni degli aventi diritto al ritiro e comunicano il numero dei cartoni di 15 kg desiderati, con tutte le altre indicazioni, all'istanza cantonale competente, mediante il formulario d'ordinazione da quest'ultima loro trasmesso (compilato in due esemplari). L'ufficio cantonale trasmette un esemplare di ogni ordinazione comunale, entro il 22 settembre 1982, all'Associazione svizzera per la frutta, casella postale, 6300 Zugo 2. Vengono eseguite soltanto ordinazioni di almeno 6 cartoni per comune. Le ordinazioni trasmesse in ritardo come pure quelle complementari non possono essere prese in considerazione.

### 7 Fornitura

70 L'esecuzione della fornitura è affidata all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, o alle ditte commerciali e alle associazioni di produttori da essa incaricate. Le ditte incaricate della fornitura si concordano con i comuni circa il momento della spedizione delle mele.

71 In caso di contestazione della qualità si deve chiedere una perizia all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, tel. 042 21 27 12, il giorno lavorativo susseguente l'arrivo della merce alla stazione destinataria. Le mele non possono essere distribuite fino al termine della perizia. Per contestazioni ingiustificate le spese della perizia vanno a carico del comune. L'Associazione svizzera per la frutta orienterà dettagliatamente i comuni sul procedimento della contestazione, se le verrà indicato il nome del fornitore delle mele.

72 In caso di constatazione di danneggiamenti o perdite avvenuti durante il trasporto, il comune, prima dell'inoltro del reclamo, deve ottenere dalla sua stazione un verbale di accertamento.

### 8 Trasporto

Per il trasporto delle mele, i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste sono fornite, nel numero occorrente, dall'Associazione svizzera per la frutta e non possono essere usate per altri invii. Né lo speditore né il destinatario devono pagare trasporti ferroviari.

### 9 Regolamento dei conti

90 I fornitori mandano all'Associazione svizzera per la frutta la fattura per le mele da essi fornite.

91 L'Associazione svizzera per la frutta stende le fatture a carico dei cantoni, indicando la quantità fornita a ciascun comune. I cantoni pagano l'importo totale delle fatture all'Associazione svizzera per la frutta nel termine di 30 giorni a contare dalla data del ricevimento e regolano i conti con i comuni.

92 Le spese di trasporto sopportate dai comuni, conformemente all'articolo 5 lettera c (spese di camionaggio), vanno notificate alla Regia degli alcool al più tardi entro 2 mesi dalla fornitura delle mele, con il formulario di domanda spedito dall'Associazione svizzera della frutta ai comuni, aggiungendo le lettere di vettura e conti relativi. Le fatture di camionaggio per pesi superiori a 3000 kg devono contenere indicazioni circa il personale il tempo impiegato, il tipo del camion e la sua portata.

### 10 Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge sul diritto penale amministrativo.

### 11 Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Regia federale degli alcool  
H. Müller



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**8% Anleihe 1974-86, Serie 60, von Fr. 25 000 000**  
(früher Anleihe der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt)  
(Valoren-Nr. 49 684)

Diese Anleihe wird gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen auf den  
**30. November 1982**

zur Rückzahlung zum Nennwert gekündigt.  
Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 30. November 1983 & ff, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, 20. August 1982

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**8% Anleihe Kanton Luzern 1974-86 von Fr. 12 000 000**

(Valoren-Nummer 16633)

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigt der Kanton Luzern die obige Anleihe auf den

**2. Dezember 1982**

zur Rückzahlung zum Nennwert. Von diesem Termin an werden die Obligationen dieser Anleihe nicht mehr verzinst.

Die fälligen Titel, versehen mit den Coupons per 2. Dezember 1983 und folgende, können bei der Staatskasse des Kantons Luzern und bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nächstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Luzerner Kantonalbank  
Mitglieder des Verbands Schweizerischer Kantonalbanken  
Mitglieder des Emissionskonsortiums Schweizerischer Banken

19. August 1982

Finanzdepartement des Kantons Luzern

**Basler Kunsteisbahn AG**

**Einladung zur 49. ordentlichen Generalversammlung**

der Basler Kunsteisbahn AG, auf Mittwoch, den 1. September 1982, 17 Uhr, Restaurant Kunsteisbahn.

Traktanden:

1. Protokoll der 48. ordentlichen Generalversammlung vom 2. September 1981.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr 1981/82.
3. Entgegennahme und Genehmigung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr.
4. Verrechnung des Geschäftsergebnisses.
5. Genehmigung des Revisorenberichts.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Revisoren.
7. Wahl des Verwaltungsrates.
8. Wahl der Rechnungsrevisoren.
9. Wahl eines Suppleanten.
10. Diverses.

Bilanz und Bericht der Revisoren liegen im Büro der Gesellschaft im Margarethenpark zur Einsichtnahme durch die Aktionäre vom 23. bis 31. August 1982 auf.

Der gedruckte Jahresbericht 1981/82 mit Bilanz und Bericht der Rechnungsrevisoren liegt ab 23. August 1982 zur unentgeltlichen Abgabe an die Aktionäre im Büro der Gesellschaft im Margarethenpark auf.

Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien (nom. Fr. 50.-) oder Depotschein bei der Gesellschaft im Margarethenpark vom 23. bis 31. August 1982, 12 Uhr, bezogen werden.

Basel, den 20. August 1982

Der Verwaltungsrat



BANQUE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE GENÈVE

**Kündigung der 8% Anleihe Banque hypothécaire du canton de Genève Serie 29, 1974-87, von Fr. 20 000 000**

(unter der früheren Bezeichnung Caisse hypothécaire du canton de Genève ausgegeben)

Valoren-Nr. 45,758

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigt die Banque hypothécaire du canton de Genève ihre oben erwähnte Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung auf den

**5. Dezember 1982**

Von diesem Termin an hört die Verzinsung auf.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Titel, versehen mit allen nicht verfallenen Coupons, beim Hauptsitz und den Agenturen der Banque hypothécaire du canton de Genève sowie bei sämtlichen übrigen, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Bankinstituten.

Genf, 20. August 1982

Banque hypothécaire du canton de Genève

Abwesend?  
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON  
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-  
Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft  
oder direkt durch NOVITON AG  
8050 Zürich  
Tel. 01 212 47

Wir kaufen laufend  
**Liquidations- und Überschussposten**  
aller Art von Unternehmen und Konkursämtern.  
**Otto's Schadenposten AG**  
Centralstrasse 34, 8210 Sursee  
Tel. 045 21 21 01, Telex 72 158 Ottoch

*Schweizerische Treuhändergesellschaft*  
Nr. 51 - unserer Kundenzeitschrift **APIPROPOS** behandelt die Themen

Zum Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge - Vorsorgeprobleme bei der Kaderanstellung - Einsatz des Personalberaters - Stellenbeschreibung als Führungsinstrument - Anpassung der Leitungsstruktur bei Führungswechsel - Temporiarbeit

und kann gratis bezogen werden bei einem unserer Sitze:

061/22 55 00	4002 Basel, St. Jakobs-Strasse 25	038/25 52 22	2001 Neuenburg, Rue du Seyon 1
031/22 74 64	3011 Bern, Spitalgasse 2/Waisenhausplatz	071/22 49 86	9001 St. Gallen, St. Leonhard-Str. 7
066/22 88 81	2800 Delsberg, Route de Bâle 25	027/22 06 91	1951 Sitten, Place du Midi 40
022/28 53 11	1211 Genf 3, Rue du Marche 40	065/23 35 01	4500 Solothurn, Florasstrasse 3
021/20 26 01	1001 Lausanne, Avenue Tissot 13	052/27 34 62	8400 Winterthur, Romerstrasse 25
091/23 81 12	6904 Lugano, Via Zungo 5	01/202 42 50	8027 Zürich, Gen.-Guisan-Quai 38
041/23 74 47	6003 Luzern, Hirschwaldstrasse 36		

**4¾% Anleihe Kanton Bern 1982-93 von Fr. 50 000 000**

zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. September 1982 fällig werdenden 4% Anleihe 1964-82 von Fr. 25 000 000 sowie zur Finanzierung von laufenden Investitionen.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 4%, Jahrescoupons per 15. September. Anleihedauer längstens 11 Jahre, mit Rückzahlungsmöglichkeit für den Kanton Bern zum Nennwert nach 9 Jahren. Inhabertitel zu Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- sowie Schuldbuchforderungen. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

**Emissionspreis:** 99,75%

**Zeichnungs- und Konversionsfrist:** 20. bis 26. August 1982, mittags

**Konversion und Barzeichnung**

Zeichnungsscheine und Konversionsanmeldungen sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern  
Emissionskonsortium Schweizerischer Banken  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen  
Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

**Marken abzugeben!**

(evtl. inkl. Produkt und Rezeptur)

Führender mittelgrosser Produzent von Markenartikeln mit hohem Bekanntheitsgrad kann einige registrierte Markennamen abgeben. Verwendung z. B. für chem.-tech. Spezialitäten, Reinigungs-/Pflegemittel, kosmetische Produkte. Gleichzeitige Übertragung von Produkt, Umsatz und Rezeptur evtl. möglich.

Chiffre Z 5-517264, Publicitas, 3001 Bern

Inserate im SHAB haben Erfolg

in 1 Tag

**schöni**  
Kappelerstrasse 14  
Zürich (b. Parade)

Klimageräte-Service an allen Marken zuverlässig durch



**ANSON AG**  
Wenn Ihr Gerät gewartet werden sollte, wenn es larmt, nicht mehr kühlt oder defekt ist: Rufen Sie ANSON AG 01/481 40 80 8055 Zürich Friesenbergstr. 108

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtstatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift 'Die Volkswirtschaft'.

**SOMMERPREIS**

nur **290.-**

**DAUPHIN-BÜROSTUHL**

Sämtliche Verstellmöglichkeiten stufenlos in Sitzposition



- Gasfeder-Sitzhöhen-Verstellung
- Gasfeder-Rückenlehnen-Negungsverstellung
- mechanische Sitzneige-Verstellung
- mechanische Rückenlehnen-Höhenansteuerung
- Press ab Lager Zürich diverse Farben lieferbar
- Weitere Modelle ab Fr. 210.-

**HAMAG**

HAMAG AG  
Thurgauerstrasse 76 (Orlikofus) 8050 Zürich  
Telefon 01 902 19 71 Telex 55367

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

**Roby's Überschusswaren AG**

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

## Color Metal AG, Zürich

**Einladung zur  
44. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Montag, den 30. August 1982, 16 Uhr, im Personalrestaurant, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung sowie des Vorschlages des Verwaltungsrates betreffend Jahresergebnis.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
5. Beschlussfassung betreffend Jahresergebnis.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
7. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
8. Geschäftsgang 1982 hinsichtlich Absatz und Finanzierung.
9. Wahl der Kontrollstelle.

Ab 20. August 1982 liegen im Büro der Verwaltung, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich, zur Einsicht auf: Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle, Geschäftsbericht, Vorschlag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis. Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Verwaltung bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

## Ehry AG, Chem. Reinigung, Wetzikon

**Einladung zur  
11. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Freitag, den 3. September 1982, 11 Uhr, bei der Firma Burckhardt Treuhand & Revisions AG, Scheideggstrasse 73, 8038 Zürich.

Traktanden:

1. Jahresbericht 1981;  
Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung 1981;  
Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Verwendung des Saldos der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Jahresbericht, Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981 und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor dem Versammlungstage bei der Firma Burckhardt Treuhand & Revisions AG, Zürich, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG Aldorf UR

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Samstag, 11. September 1982, 15.30 Uhr, im Restaurant Lehnhof, Rittersaal, in Aldorf UR.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Verschiedenes.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können Samstag, den 11. September 1982, ab 15 Uhr, im Restaurant Lehnhof, in Aldorf UR, gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen mit der Nummernangabe versehenen Depotbescheinigung der Bank bezogen werden.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. August 1982 im Büro des unterzeichneten Präsidenten, Flüelerstrasse 12, 6460 Aldorf, zur Einsichtnahme auf.

Aldorf UR, den 5. August 1982

Luftseilbahn Flüelen-Eggberge AG, Aldorf UR  
Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Peter Baumann

## SI Milo SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 14 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René-Pierre Antille

## SI Santorin SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 15 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René-Pierre Antille

## SI Nio SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 16 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René-Pierre Antille

## SI Leos SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 17 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René-Pierre Antille

## SI Tinos SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le jeudi 2 septembre 1982, à 18 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René-Pierre Antille

## SI Naxos SA

Les actionnaires de la société sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour les comptes arrêtés au 31 décembre 1981, le vendredi 3 septembre 1982, à 17 h., à la salle annexe du Bar «Le Président», à Sierre.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Rapport de l'administrateur.
3. Présentation des comptes du 31 décembre 1981.
4. Rapport de vérification.
5. Approbation et décharge.
6. Proposition d'assainissement de la société (apport des actionnaires).
7. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau du sousigné, route de Sion 4, à Sierre, tél. 027 55 88 33.

Pour le conseil d'administration:  
René-Pierre Antille

## Palmier 2000 SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
le mardi 31 août 1982, à 14 h., à la société fiduciaire Bourquin Frères et Béran SA, rue de la Corratierie 26, Genève.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 23 novembre 1981.
2. Présentation des comptes annuels et du rapport du conseil d'administration.
3. Lecture du rapport du contrôleur des comptes.
4. Approbation des rapports et décision concernant le résultat.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Elections statutaires.
7. Divers.

Les comptes annuels et les rapports sont à la disposition de Messieurs les actionnaires. Seuls les actionnaires inscrits au registre des actionnaires en date du 20 août 1982 pourront prendre part à l'assemblée.

### Assemblée générale extraordinaire

le mardi 31 août 1982, à 14 h. 20, à la société fiduciaire Bourquin Frères et Béran SA, rue de la Corratierie 26, Genève.

Ordre du jour:

1. Dissolution de la société.
2. Nomination de liquidateurs.
3. Proposition de remboursement partiel du capital-actions.

Genève, le 12 août 1982